

1983  
33  
DIPLOME SUPERIEUR DE BIBLIOTHECAIRE

MEMOIRE DE FIN D'ETUDES

Hubert PADIOU

LE CONTROLE BIBLIOGRAPHIQUE EN HONGRIE

ANNEE : 1983

19 ème PROMOTION



ECOLE NATIONALE SUPERIEURE DES BIBLIOTHEQUES

17-21, Boulevard du 11 Novembre 1918 - 69100 VILLEURBANNE

ECOLE NATIONALE SUPERIEURE DES BIBLIOTHEQUES

LE CONTROLE BIBLIOGRAPHIQUE EN HONGRIE

MEMOIRE

présenté par :

—  
Hubert PADIOU

sous la direction de Marcelle BEAUDIQUEZ,  
Conservateur à la Bibliothèque Nationale.

1983

33



1983

19ème promotion

Le Contrôle bibliographique est étudié dans un pays, la Hongrie, dans la perspective du CBU et des recommandations faites à ce sujet par l'IFLA. L'étude comporte une description du fonctionnement du dépôt légal et un examen de la Bibliographie nationale (contenu et forme). Un aperçu est donné de l'activité des catalogues collectifs et de la participation hongroise au système de l'ISDS. L'ensemble vise à mettre en valeur les traits spécifiques au "système" hongrois.

PADIOU (Hubert).- Le Contrôle bibliographique en Hongrie / Hubert Padiou.- Villeurbanne : Ecole Nationale Supérieure des Bibliothèques, 1983.- 39-XII p. : ill. ; 30 cm.

(Mémoire ENSB. Villeurbanne : 1983.- Bibliogr. ; 15 réf.

- Contrôle bibliographique, Hongrie
- Dépôt légal Hongrie
- Bibliographie nationale, Hongrie
- Catalogues collectifs, Hongrie

TABLES DES MATIERES

-----

<u>INTRODUCTION</u>	2
<u>I - LES BASES DU CONTROLE BIBLIOGRAPHIQUE</u>	5
1. Principes du Contrôle bibliographique universel	5
2. Rôle de la Bibliothèque nationale Széchényi	6
3. Le dépôt légal hongrois	7
1. Les règles actuelles du dépôt légal hongrois	7
2. Remarques sur son fonctionnement	9
3. Du Dépôt légal à la Bibliographie nationale	11
<u>II - LA BIBLIOGRAPHIE NATIONALE HONGROISE : MAGYAR NEMZETI BIBLIOGRAFIA. EXAMEN DU CONTENU</u>	13
1. La bibliographie des livres	13
1. Courante	13
2. Rétrospective	14
3. Suppléments	15
2. Les publications en série	16
1. <u>Időszaki Kiadványok Repertoriuma</u> : bibliographie de dépouillement	16
2. <u>Kurrens Időszaki Kiadványok</u> : répertoire des périodiques en cours	16
3. Bilan	17
3. La bibliographie musicale	17
4. Les "exteriorica"	18
1. Principe et justification	18
2. <u>Külföldi magyar nyelvű kiadványok</u> : publications en langue hongroise à l'étranger	19
3. <u>Hungarika irodalmi szemle</u> : publications étrangères concernant la Hongrie	19
5. Les documents audio-visuels	20
6. Tableau récapitulatif	22

<b>III - <u>LA BIBLIOGRAPHIE NATIONALE HONGROISE : MAGYAR NEMZETI BIBLIOGRAFIA. EXAMEN DE LA FORME.</u></b>	
1. Présentation matérielle. Périodicité. Classement. Index.	23
2. Normes utilisées pour la description bibliographique	24
3. L'automatisation de la Bibliographie des livres	26
4. <u>Uj Könyvek</u> : bibliographie des nouveaux ouvrages pour les bibliothèques publiques	27
<b>IV - <u>LES CATALOGUES COLLECTIFS</u></b>	
1. Le catalogue collectif des livres étrangers	29
2. Le catalogue collectif des périodiques étrangers	30
3. La participation hongroise à l'ISDS	31
<b><u>CONCLUSION</u></b>	32
<b><u>BIBLIOGRAPHIE</u></b>	34
<b><u>QUELQUES REVUES HONGROISES DE BIBLIOTHECONOMIE</u></b>	37
<b><u>QUELQUES MOTS ET EXPRESSIONS UTILISES DANS LA BIBLIOGRAPHIE NATIONALE AVEC LEUR TRADUCTION EN FRANCAIS</u></b>	38
<b><u>ANNEXES</u></b>	

## INTRODUCTION

---

Depuis longtemps on s'est efforcé, dans un certain nombre de pays, de recenser la production intellectuelle pour constituer des bibliographies. Au XIXème siècle, cette activité a connu, dans les pays de tradition éditoriale ancienne, un développement particulier grâce au travail de grands bibliographes érudits et le plus souvent solitaires. Etant donnée l'"explosion documentaire", étant donnée également l'importance croissante accordée à la maîtrise de l'information, les travaux de recensement bibliographiques sont devenus de plus en plus de nos jours l'affaire d'organismes nationaux, chaque pays étant soucieux de recenser ce qui se publie sur son territoire et de le faire connaître par l'intermédiaire de sa bibliographie nationale ou de ce qui en tient lieu.

A cette dimension nationale du recensement s'ajoute aujourd'hui une dimension internationale. Celle-ci ne fut pas absente des préoccupations des bibliographes du passé - qu'on se souvienne du projet de "Répertoire bibliographique universel" de Paul Otlet et Henry la Fontaine -, mais elle prend désormais une nouvelle consistance. Deux facteurs ont joué un rôle capital dans cette évolution : d'une part la révolution technologique, qui a bouleversé les conditions de transmission, de traitement et de stockage de l'information, d'autre part le développement de la coopération internationale, par l'intermédiaire de l'UNESCO sur un plan général, de l'IFLA sur un plan plus professionnel. L'action conjuguée de ces deux facteurs a débouché, dans les années 70, sur l'idée du "Contrôle Bibliographique Universel" (CBU) : il devenait théoriquement possible, par l'échange des données bibliographiques recueillies préalablement par chaque pays, d'accéder à la connaissance de tout ce qui se publie dans le monde. Pour être crédible, l'idée suppose que chaque pays se soumette aux recommandations faites par les organisations internationales compétentes, en particulier en ce qui concerne la collecte, le recensement et la présentation des données bibliographiques.

En étudiant le "contrôle bibliographique" dans un pays précis, la Hongrie, nous entendons nous placer dans l'optique du CBU tel qu'il vient d'être évoqué et qu'il a été précisé lors des diverses conférences de l'IFLA depuis 1973.

Le choix de la Hongrie n'est pas dû au hasard. Il s'explique d'abord par l'intérêt particulier que nous portons à ce pays, à la suite d'un séjour de travail d'assez longue durée. Mais il se justifie aussi en soi. La Hongrie fournit un bon exemple de pays de production éditoriale moyenne, certes, mais remarquablement active rapportée au nombre d'habitants. C'est aussi un pays de vieille culture européenne ; l'activité d'édition y est fort ancienne (la première imprimerie date de 1472) et s'appuie sur de riches traditions. Aujourd'hui, l'édition y est essentiellement une édition d'Etat, trait qui n'est pas original mais important à noter. Tous ces éléments contribuent, d'une façon ou d'une autre, à donner à ce pays sa physionomie propre, du point de vue qui nous occupe.

Le point de départ de notre travail nous a été fourni par Les Services bibliographiques dans le monde, publié par l'UNESCO. Nous avons commencé par reprendre les pages qui, dans les éditions successives de cet ouvrage (voir la bibliographie) concernaient la Hongrie, en les complétant les unes par les autres. Il fallait ensuite pouvoir examiner directement la Bibliographie nationale hongroise. C'est ce que nous avons fait d'abord à la Bibliothèque Nationale de Paris pour la partie livres et périodiques, puis à l'Institut Hongrois pour les autres types de documents. Il fallait aussi recueillir des informations sur le fonctionnement des activités bibliographiques en Hongrie. Une interrogation, pratiquée à partir de l'ENSB, de la base de données PASCAL, nous a permis d'obtenir, dans un premier temps, des références d'articles de périodiques traitant des questions qui nous intéressent. Etant donné la faible diffusion des revues <sup>hongroises</sup> de bibliothéconomie en France, il a fallu recourir au prêt international (à partir de la bibliothèque de l'E.N.S.B.) pour obtenir les articles désirés.

Mais le point crucial de notre recherche a été le voyage que nous avons effectué en Hongrie au mois d'avril 83, qui nous a permis d'entrer directement en contact avec les services concernés par notre sujet et de recueillir "de première main" les informations dont nous avons besoin. Il est évident que cette étape a été déterminante.

Très vite s'est posé le problème des limites de cette étude. Dès le départ, nous avons exclu la bibliographie spécialisée, domaine complexe et trop vaste pour le temps dont nous disposions. Il y a quelque contradiction à exclure la bibliographie spécialisée d'un travail sur le contrôle bibliographique, mais il était difficile de faire autrement. En

0

cours de route, nous avons dû également restreindre nos ambitions concernant l'"accès au document" - volet complémentaire du CBU -, abandonné pour les mêmes raisons. Nous avons pris finalement le parti de nous en tenir au strict aspect du contrôle bibliographique, c'est-à-dire à une étude du dépôt légal et de la bibliographie nationale hongroise courante (et rétrospective dans la mesure seulement où elle recoupe cette dernière), un aperçu étant donné dans le dernier chapitre sur les catalogues collectifs et la participation hongroise au système de l'ISDS. L'ensemble qui est avant tout descriptif, se propose de mettre en valeur les traits spécifiques au "système" hongrois.

Nos remerciements vont d'abord à Mlle Marcelle Beaudiquez, notre professeur de bibliographie générale à l'ENSB, qui a bien voulu diriger notre travail et nous aider de ses conseils. Ils vont également à toutes les personnes qui, à la Bibliothèque Nationale Széchényi, ont bien voulu répondre à nos questions. Sans leur obligeance, ce travail n'aurait pu être mené à bien. Qu'il nous soit permis de citer tout particulièrement Mme Gabriella Somkuti, chef du Secrétariat de la Direction de la Bibliothèque Schéchényi, ainsi que Mme Fügedi, chef du Département des Services Centraux, pour leur aide considérable. Nous sommes également reconnaissants à M. Sa<sup>u</sup>ndor Csernus, lecteur de Hongrois à l'Université Claude Bernard de Lyon, de sa précieuse assistance linguistique.



## I - LES BASES DU CONTROLE BIBLIOGRAPHIQUE

---

Avant d'entreprendre l'étude du dépôt légal et de la bibliographie nationale, il n'est pas inutile de rappeler, au moins brièvement, les principes de base du Contrôle Bibliographe Universel. Dans son livre Le Réseau bibliographique informatisé et l'accès au document, M. Chauveinc les résume ainsi :

- "Chaque pays est responsable de sa propre production"
- "Les pays doivent pouvoir échanger entre eux leurs données sous une forme internationalement acceptable" (1)

"Chaque pays est responsable de sa propre production". La base du recrutement est donc nationale, chaque pays étant le mieux à même de recenser ce qui se publie sur son territoire. Il faut apporter toutefois quelques distinctions : si le critère le plus généralement retenu est le critère territorial (les frontières du pays), on n'exclut pas la possibilité d'un recensement de type linguistique (ce qui se publie dans la langue du pays) ou encore de type documentaire (ce qui concerne le pays ou est produit par des nationaux à l'étranger). On verra que dans le cas précis de la Hongrie, ces distinctions sont importantes.

Les documents publiés dans le pays sont collectés grâce au dépôt légal, structure de base dont les modalités d'organisation sont laissées à l'initiative de chacun. A partir des exemplaires remis au dépôt légal, le Centre bibliographique national établit la bibliographie nationale.

"Les pays doivent pouvoir échanger entre eux leurs données sous une forme internationalement acceptable". Le Centre bibliographique, qui édite la bibliographie nationale, doit pouvoir recevoir des autres centres les informations équivalentes. Cet échange suppose l'utilisation de normes communes. Celles-ci sont définies par la Commission de Catalogage de l'IFLA : il s'agit de l'ISBD, complété par ailleurs par l'ISO.

(1) CHAUVEINC (Marc).- Le Réseau bibliographique informatisé et l'accès aux documents.- Paris : Les ed. d'organisation, 1982, p. 104.

Trois structures apparaissent donc essentielles au bon fonctionnement du système (2) : le centre bibliographique national, qui joue un rôle de coordination, le dépôt légal, la bibliographie nationale, dont les notices sont établies en conformité avec les règles de catalogage définies internationalement.

En Hongrie, c'est la Bibliothèque Nationale Széchényi (Országos Széchényi Könyvtár) qui joue le rôle de centre bibliographique national. Le service de la Bibliographie nationale constitue une section d'un département plus vaste englobant, entre autres, le Dépôt légal, le Bureau hongrois des ISBN et ISSN, les Catalogues collectifs, le Centre national ISDS, le Prêt interbibliothèque et les Echanges internationaux. Ces différentes sections s'insèrent de la manière suivante dans le schéma d'organisation de la Bibliothèque :

DIRECTION GENERALE

<u>Département I</u>	<u>Département II</u>	<u>Département III</u>
COLLECTIONS	SERVICES CENTRAUX	SAUVEGARDE ET
-----	Dépôt légal	CONSERVATION DES FONDS
-----	Bureau hongrois ISBN	-----
-----	Bureau hongrois ISSN	-----
	Echanges internationaux	-----
	Rédaction de la Bibliographie nationale	-----
Rédaction de la Bibliographie rétrospective ←	Rédaction de "Repertorium"	-----
	Catalogues collectifs	
	Centre National ISDS	

(2) Voir à ce sujet : BEAUDIQUEZ (Marcelle).- Quelques Réflexions sur les Travaux de la Section de Bibliographie de l'IFLA et le Congrès International sur les Bibliographies Nationales, IFLA Journal 4 (1978) 1, p. 17/

La Rédaction de la Bibliographie rétrospective a été récemment détachée des Services Centraux pour rejoindre le Département des Collections.

Les différentes sections qui composent les Services Centraux travaillent naturellement en étroite coopération et constituent en quelque sorte le "noyau dur" de l'activité bibliographique. A la base de l'ensemble se trouve le Dépôt légal.

Le dépôt légal est, en Hongrie comme ailleurs, la source majeure d'accroissement des collections de la Bibliothèque Nationale ; mais il est avant tout le moyen de collecter la production imprimée du pays et d'en permettre le recensement. C'est dire qu'il constitue la pièce maîtresse du contrôle bibliographique.

Il est difficile de déterminer la date de sa création en Hongrie, étant donné l'histoire mouvementée du pays. En 1763, deux exemplaires doivent être déposés à Vienne, qui l'utilise comme moyen de censure. En 1897, un troisième exemplaire est conservé à Pest, au Bureau Central des statistiques. A partir de 1929, l'obligation du dépôt légal s'étend à tous les imprimés tirés à plus de 25 exemplaires. Deux exemplaires vont au Bureau Central des statistiques, un à la Bibliothèque Széchényi. Pendant la seconde guerre mondiale, le centre fonctionne à l'Université Lajos Kossuth de Debrecen, qui reçoit encore aujourd'hui un exemplaire...

Le fonctionnement actuel repose sur un décret de 1960, qui en définit très précisément les règles. Il a été complété par un arrêté de 1977, qui modifiait surtout le système de redistribution des exemplaires à travers le pays.

La loi de 1960 fait obligation du dépôt légal "à but scientifique" et gratuit à tous les documents imprimés en Hongrie à au moins 70 exemplaires. Cette obligation concerne également les imprimés produits à l'étranger, mais édités en Hongrie, ainsi que ceux édités à l'étranger en langue hongroise et diffusés en Hongrie. Certains types de documents ne sont pas inclus dans cette règle fondamentale, tels les imprimés de caractère commercial, procès-verbaux, circulaires, jeux de carte, faire-parts... Les exemplaires, complets et intacts, doivent être adressés par l'imprimeur en 16 exemplaires et sous 48 heures au service du Dépôt légal de la Bibliothèque Széchényi.

La règle des 16 exemplaires constitue la règle générale et s'applique en particulier aux livres, périodiques, annuaires, brochures, recueils de normes, brevets, partitions musicales. Pour d'autres catégories de documents, le nombre d'exemplaires exigés peut toutefois varier (de 5 à 12 exemplaires) suivant un système assez complexe dont il serait trop long de rendre compte dans tous ses détails. Retenons par exemple que instructions ou directives d'entreprises, règlements, programmes informatiques, mais aussi manuels d'enseignement secondaire ou calendriers seront déposés en 12 exemplaires ; en 8 exemplaires les livres imprimés en Hongrie pour des éditeurs étrangers ; en 5 exemplaires affiches, dépliants, livres d'images ; étant donné leur valeur les estampes et les gravures, ainsi que les livres luxueusement reliés sont exigés en 2 exemplaires seulement. La question de la photographie n'est pas abordée (3) ; aucune disposition n'est prévue, d'une manière générale, concernant les documents audio-visuels. Les disques sont reçus à titre de cadeau de l'éditeur (en Hongrie : Hungaroton) en 1 exemplaire (2 s'il existe une version mono et une version stéréo du même disque). Toutefois, une législation est en cours d'élaboration concernant le dépôt légal des documents audio-visuels (disques, cassettes etc.) dans leur ensemble.

Il revient, nous l'avons vu, à l'imprimeur, d'envoyer les exemplaires dans leur intégralité, au service du Dépôt légal de la Bibliothèque Széchényi. Le dépôt légal hongrois est donc essentiellement un dépôt légal d'imprimeur. L'éditeur peut en être pourtant chargé dans quelques cas particuliers : lorsque la fabrication n'est pas terminée chez l'imprimeur (mais dans un atelier de reliure par exemple) ou encore dans le cas d'impressions faites à l'étranger, mais éditées en Hongrie. Si le document est simplement diffusé dans le pays, c'est au distributeur que revient la charge du dépôt légal.

(3) On se base essentiellement sur le document édité par le Service du Dépôt légal de la Bibliothèque Széchényi ; Tájékoztató a sajtótermékek tudományos célú kötelezpéldány szolgáltatásáról [Instructions sur le service du dépôt légal des imprimés à but scientifique].- Budapest : Országos Széchényi Könyvtár, 1977.  
Cela ne signifie pas que les photographies (en particulier d'art) ne soient pas collectées ailleurs par des institutions spécialisées.

Chaque mois, l'imprimeur envoie la liste des exemplaires adressés au cours de la période écoulée. C'est la "déclaration de l'imprimeur". Celle-ci est basée sur le registre que chaque établissement est obligé de tenir quotidiennement et exactement à jour et qui comporte les indications suivantes : n° de fabrication de l'imprimé, contenu, caractéristiques matérielles (nombre de cahiers et de pages), chiffre du tirage. On peut ainsi vérifier à tout moment ce qui a été produit. La déclaration mensuelle de l'imprimeur comporte à peu près les mêmes données : n° de fabrication, titre, caractéristiques matérielles du document, tirage, mais aussi nombre d'exemplaires déposés, nom de l'éditeur, n° ISBN et ISSN (voir ANNEXE I et II). Elle est adressée au Service du Dépôt légal de la Bibliothèque Széchényi, pour lequel elle constitue un moyen de contrôle et peut donner lieu à d'éventuelles réclamations.

La non-observation des règles du dépôt légal peut d'ailleurs entraîner des sanctions (telles que des amendes), ce qui est peu fréquent.

Le Service du Dépôt légal tient le fichier des entrées, mais n'effectue pas de catalogage.

Les 16 exemplaires reçus (sauf les catégories de documents déjà citées) sont redistribués de la manière suivante : 2 exemplaires restent à la Bibliothèque Széchényi (1 pour la conservation, l'autre pour le prêt), 1 va à l'Office Central des statistiques ("Statisztikai Központi Hivatal"), 1 à la Bibliothèque de l'Université Lajos Kossuth de Debrecen, 1 autre à la Bibliothèque centrale de région. Les exemplaires restants sont choisis par les grandes bibliothèques de Budapest et les différentes institutions spécialisées en fonction de leurs besoins propres. Un exemplaire sert éventuellement aux Echanges internationaux, 1 autre au Ministère de la Culture, qui l'utilise aussi dans un but d'échange international.

Tel qu'il est conçu et mis en oeuvre, le dépôt légal paraît bien répondre à son objectif principal qui est d'assurer la collecte de la production imprimée du pays et d'en permettre le recensement statistique et bibliographique (il faudrait ajouter l'aspect de redistribution, mais il nous concerne moins ici). Il repose sur des règles claires et

définies avec précision. On peut toutefois juger complexe le système de modulation du nombre d'exemplaires selon les types de documents (de 16 à 5), qui oblige à un comptage minutieux et constitue une source d'erreur possible. En revanche, on peut estimer que le dépôt légal d'imprimeur, avec les modalités de contrôle qui lui sont liées, remplit bien son rôle. Dans la mesure où il permet un contrôle "à la source", il apparaît plus efficace que le dépôt légal d'éditeur.

Il faut préciser qu'il existe en Hongrie une vingtaine de maisons d'édition officielles. On pourrait donc penser qu'un dépôt légal d'éditeur serait suffisant. En réalité, la production de ces grandes maisons représente le 1/3 seulement de l'ensemble des publications éditées dans le pays (4), le reste provenant d'une multitude d'éditeurs plus ou moins occasionnels, disposant parfois de leurs propres moyens d'impression (soumis naturellement au dépôt légal) : écoles, universités, associations scientifiques, instituts de recherche, entreprises et administrations, pour la plupart concentrés dans la capitale. S'il paraît excessif de parler à cet égard de "littérature grise", au sens où l'entend par exemple M. Chauveinc (5), il n'en reste pas moins qu'il n'est pas toujours facile de prendre connaissance de cette production et que de ce point de vue, le dépôt légal d'imprimeur paraît offrir une meilleure garantie de recensement.

Toutefois, le plus gros problème auquel se trouve confrontée la collecte est celui de l'importance de la masse documentaire. Si

(4) En 1981 : 9450 sur un total de 30364 publications. D'après : A Magyar könyvkiadás adatai 1981 [Données de l'édition hongroise 1981]. Magyar Könyvkiadók és Könyvterjesztők Egyesülése [Union des éditeurs et distributeurs de livres hongrois], Budapest, 1982, p. 167. Il faudrait compléter ces chiffres par ceux des tirages (qui redressent la situation au net avantage des éditeurs officiels)

(5) "qui n'a pas d'éditeur commercial patenté et répertorié, qui n'a pas d'adresse bibliographique". Déjà cité, p. 95.

l'on se reporte aux chiffres donnés dans l'Annuaire de la Bibliothèque Széchényi (6), c'est en 1979 15386 livres (2 exemplaires compris) qui sont entrés dans les collections de la Bibliothèque par la voie du dépôt légal, auxquels se sont ajoutés 4475 publications en série, 2376 oeuvres musicales, 502 cartes, 21858 petits imprimés, 19741 imprimés courants, 4004 images et gravures, 243 disques et bandes magnétiques. On imagine ce que représente, multiplié par 8, un tel afflux de documents transitant par le Dépôt légal, du point de vue matériel (manque de place) mais aussi du point de vue de la sécurité du document (risques de vol, perte...). En 1982, ce sont (7) 1 219 410 unités (tous exemplaires exigés confondus) qui sont entrés au Dépôt légal, parmi lesquels 300 000 petits imprimés ("Kisnyomtatvány"), espèce la plus difficile à classer.

Si en principe, tous ces documents sont conservés (en deux exemplaires) dans les Collections de la Bibliothèque Széchényi, beaucoup ne seront pas retenus dans la Bibliographie nationale. Un choix doit être fait, qui suppose de résoudre un certain nombre de questions. Il y a d'abord celle qui touche à la nature du document. La définition de tel ou tel document n'est pas forcément évidente. On a cité le cas des "petits imprimés", de forme, de contenu et d'intérêt très variés. Mais on sait la difficulté qu'il y a à cerner la notion de périodique, englobé désormais dans les "publications en série". Même le livre n'échappe pas à ce problème de définitions. Où classer les annuaires, répertoires, guides, brochures et rapports divers ? Or leur recensement bibliographique suppose que l'on donne une réponse à cette question de la typologie.

Au service de la Bibliographie nationale, on avoue n'avoir pas de définition scientifique à proposer. Mais afin de faciliter le travail de classement <sup>et</sup> de tri, on a élaboré, à l'usage interne de la Bibliothèque, une typologie extrêmement précise. Cette typologie a été conçue dans un but pratique : en la consultant, on peut déterminer ce

(6) Országos Széchényi Könyvtar Evkönyve 1979 + Budapesti Országos Széchényi Könyvtar, 1981, p. 55

(7) Chiffres donnés dans le Compte-rendu d'activité de la Bibliothèque Széchényi pour l'année 1982.

qui doit rester à la Bibliothèque (sa mission est de tout conserver, mais la réalité est plus nuancée), ce qui est retenu pour la Bibliographie nationale, et ce qui est réjeté ou acheminé ailleurs (aux Archives par exemple ou tout autre institution adéquate). L'exemple suivant donnera une idée de la manière dont fonctionne le répertoire :

(forme)	időszaki	könyv
	[publ. en série]	[livre]
(type)	bélyegkatalogusok	bélyegkatalogusok
	[catalogue de timbres]	[ " ]
(contenu)	nem tematikus	tematikus
	[non thématique]	[thématique]
	MNB -	MNB +
	[Bibliographie nationale]	[ " ]
	OSZK +	OSZK +
	[Bibliothèque nationale]	[ " ]

On peut remarquer que les critères retenus pour la Bibliothèque ne coïncident pas avec ceux retenus pour la Bibliographie nationale : l'une répond aux exigences de sa mission de conservation, l'autre à celles de sa mission de recensement bibliographique. C'est évidemment le deuxième aspect qui nous intéresse : quels types de documents sont retenus dans la Bibliographie nationale ? A cette question, un examen détaillé de la Bibliographie Nationale hongroise doit nous permettre de répondre.



II - LA BIBLIOGRAPHIE NATIONALE HONGROISE : MAGYAR  
NEMZETI BIBLIOGRÁFIA. EXAMEN DU CONTENU.

---

La Bibliographie nationale hongroise courante fondée sur le dépôt légal : "Magyar Nemzeti Bibliográfia" est relativement récente, puisqu'elle date de 1946. Il y eut bien, entre 1936 et 1941, quelques tentatives de faites pour constituer une bibliographie courante, mais ces efforts n'eurent pas de résultats significatifs à cause de la guerre.

La Bibliographie nationale a commencé en 1946 avec la "Bibliographie des livres" : Magyar Nemzeti Bibliográfia : Könyvek Bibliográfiája. Elle paraît actuellement deux fois par mois, sous forme de fascicule. Elle recense livres, brochures (de format minimum A/5), publications officielles, nouveaux titres de publications en série (qu'il s'agisse d'une nouvelle publication ou d'un changement de titre) ainsi que numéros spéciaux de périodiques. Les thèses imprimées y sont incluses ainsi que les textes enregistrés sur disque. Cartes et plans y figurent également, mais seulement deux fois par an dans un supplément inclus à part dans le fascicule bimensuel (8). En sont exclus par contre : livres scolaires et cours universitaires (recensés dans un supplément distinct dont nous parlerons plus loin), tirés à part, textes commerciaux et de propagande, normes et brevets. Une cumulation de la "Bibliographie des livres" paraît pour chaque année : Magyar Könyvészet : A Magyarországon megjelent könyvek bibliográfiája [Bibliographie hongroise. Bibliographie des livres publiés en Hongrie] . Elle recense également livres, brochures (format minimum A/5), publications officielles, mais non les publications en série.

Pour la période allant de 1945 à 1960, il existe une

(8) Un catalogue rétrospectif a paru en 1969 pour les cartes : Magyar Könyvészet 1945-1960 : A Magyarországon nyomtatott térképek szakosított jegyzéke. Bibliographia Hungarica 1945-1960 : Catalogus systematicus mapparum in Hungaria editarum.

bibliographie rétrospective : Magyar Könyvészet 1945-1960. A Magyarországon nyomtatott könyvek szakosított jegyzéke. Bibliographia Hungarica 1945-1960. Catalogus systematicus librorum in Hungaria editorum (1964-1969).

Il s'agit d'une cumulation de la bibliographie courante (qui a commencé en 1946), complétée par les ouvrages n'ayant pas paru dans les fascicules. Cette bibliographie ne contient pas les publications officielles ni d'ailleurs les livres scolaires. Elle a paru en 5 volumes séparés se succédant dans l'ordre de la Classification Décimale Universelle :

1. Ouvrages généraux. Religion. Philosophie. Sciences sociales. Linguistique. (1965).
2. Sciences naturelles. Médecine. Agriculture (1966).
3. Sciences de l'ingénieur. Technique (1967).
4. Arts. Littérature. Géographie. Histoire (1964).

Le cinquième volume (1968) est un volume d'index. Cette bibliographie, issue de la bibliographie courante (basée sur le dépôt légal) sert en même temps de catalogue imprimé de la Bibliothèque Nationale Széchényi.

En 1970, a commencé la rédaction de la bibliographie manquante de l'entre-deux guerres ou de l'époque dite "Horthy" (du nom du régent qui gouvernait alors la Hongrie) : Magyar Könyvészet 1921-1944 : A Magyarországon nyomtatott könyvek szakosított jegyzéke. Bibliographia Hungarica 1921-1944 : Catalogus systematicus librarum in Hungaria editorum.(1980- ) .

Comme il n'existait pas à cette époque de bibliographie courante, on a dû faire des recherches dans plusieurs directions. La base est constituée par les collections de la Bibliothèque Nationale Széchényi, complétées par les catalogues de librairies, d'éditeurs, de livres en vente, ainsi que par les fonds des autres bibliothèques de Budapest, de province (Szeged, Pécs, Debrecen) et des bibliothèques religieuses (en particulier pour 1943-1944). Cette bibliographie comprend les livres scolaires, mais non les publications officielles. Huit tomes sont prévus dont 1 volume d'index. Ont paru jusqu'ici le tome VII : Magyar Irodalom [Littérature hongroise] et VI : Nyelvészet és Világirodalom [Linguistique et littérature universelle], les autres volumes devant paraître dans l'ordre normal de la CDU (à partir du tome I).

Sans entrer dans le détail de la bibliographie rétrospective, indiquons simplement que pour la période antérieure, on dispose des grandes bibliographies du XIXème siècle : pour la période allant de 1473 à 1711, la bibliographie dite de Károly Szabó publiée de 1879 à 1898 : Régi Magyar

Könyvtár, complétée par Hiador Sztripsky en 1912 : Adalékok Szabó Károly Régi Magyar Könyvtár [Supplément à Régi Magyar Könyvtár]. Pour la période allant de 1712 à 1920, on dispose de la bibliographie de Géza Petrik publiée entre 1888 et 1942 : Magyarország Bibliográfiája. Bibliographia Hungariae. 1712-1920.

On peut résumer en disant qu'il y a 3 grandes périodes de la bibliographie rétrospective correspondant à 3 conceptions différentes du travail bibliographique rétrospectif (9) : une période ancienne qui est l'oeuvre des bibliographes de la fin du siècle dernier et du début du XXème siècle, une période récente qui coïncide avec l'établissement de la bibliographie courante, une période en voie d'être couverte qui précède l'établissement de la bibliographie courante.

Il convient de parler maintenant des suppléments de la bibliographie des livres. Depuis 1965, livres scolaires et universitaires sont recensés dans une bibliographie séparée bi-annuelle : Magyar Könyvészet : A Magyarországon megjelent tankönyvek, egyetemi és főiskolai jegyzetek szakosított jegyzéke [Bibliographie hongroise : catalogue systématique des livres scolaires et des cours universitaires publiés en Hongrie]. Elle comprend deux parties : l'une recense les manuels pour l'enseignement primaire et secondaire, l'autre les cours universitaires. Le dernier fascicule a paru en 1976 (pour les années 1971-1972) et si la collecte continue, la rédaction en paraît pour le moment abandonnée.

Magyar bibliografiák bibliográfiája [Bibliographie de bibliographies hongroise] est une compilation de la Bibliographie courante des livres et de l'Inventaire des Publications en série, ("Időszaki Kiadványok Repertoriuma"), revue et complétée ; elle recense les bibliographies proprement dite, ainsi que les livres et articles comportant une liste d'au moins 50 références bibliographiques. Sa parution est irrégulière : la dernière édition a paru en 1979 et couvre la période 1974-1976.

(9) Voir à ce sujet : BEAUDIQUEZ (Marcelle).- Quelques réflexions sur les bibliographies nationales rétrospectives.- Bulletin de l'ABF (Association des bibliothécaires français), n° 113, 4ème trimestre 1981.



On a vu que les titres des nouvelles publication en série étaient recensés avec les livres. Il existe cependant une bibliographie spécifique pour les publications en série : Magyar Nemzeti Bibliográfia : Időszaki Kiadványok Repertoriuma [Bibliographie nationale hongroise : Inventaire des publication en série].

Comme l'indique le titre, il s'agit d'une bibliographie de dépouillement ("analitikus bibliográfia") qui recense des articles de périodiques. Elle paraît une fois par mois sous forme de fascicule. C'est une bibliographie sélective. Le dépouillement est basé sur une sélection assez large des périodiques littéraires, artistiques, économiques et d'information générale, ainsi que sur les rapports et annuaires des grandes institutions scientifiques. La liste en est donnée au début de la bibliographie. Sont couverts essentiellement le domaine des sciences sociales (au sens large) et des sciences naturelles. Le dépouillement des revues de médecine, d'agriculture, et de technique est laissé aux Bibliothèques centrales correspondantes, qui publient une bibliographie spécialisée dans chacun de leur domaine respectif. Le problème se pose des questions pluridisciplinaires, qui empiètent sur plusieurs domaines à la fois. Une étude clinique sur un écrivain peut aussi intéresser la Bibliographie médicale... Une coopération est alors nécessaire, ce qui ne va pas toujours semble-t-il sans difficulté.

Il faut ajouter, en ce qui concerne le recensement des publications en série, Kurrens Időszaki Kiadványok : a Magyarországon megjelenő időszak kiadványok bibliográfiája [Bibliographie des publications périodiques en cours en Hongrie], qui paraît chaque année avec régularité depuis 1976. Il s'agit d'une bibliographie exhaustive, établie sur la base du dépôt légal, qui donne le signalement de toutes les publications en série en cours. Entendons par "publication en série", selon la définition donnée dans la présentation de cette bibliographie (p. III) toute "publication imprimée ou simplement multigraphiée paraissant en fascicule ou en volume successif s'enchaînant numériquement ou chronologiquement pendant une durée non déterminée à l'avance". On aura reconnu la définition donnée par l'ISBD (S). On ne trouvera dans cette bibliographie annuelle ni les compte-rendus de Congrès, ni les catalogues d'exposition. Par contre, les annuaires y figurent.

Des cumulations quinquennales sont prévues (1976-1980 est

à paraître) avec un signalement simplifié des publications (titre, rédacteur et numérotation).

Le recensement des "publications en série" pose les problèmes habituels à ce type de document : parution irrégulière, données bibliographiques sommaires voire carrément insuffisants qui obligent à des recherches, forme difficile à déterminer. Il faut compter un retard de publication de un à deux ans.

On dispose donc, pour les publications en série, de 3 instruments de type, de contenu, de couverture et de périodicité différents : pour l'identification des nouveaux titres, on ira chercher dans la bibliographie des livres, pour l'identification des titres en cours dans la bibliographie annuelle des publications en série. La bibliographie "Analytique" (Időszaki Kiadványok Repertoriuma) servira plutôt à la recherche documentaire générale. Elle constitue à notre avis un outil d'un manière très pratique, mais pose un problème d'articulation avec la bibliographie spécialisée.

La bibliographie rétrospective des périodiques présente d'importantes lacunes, en particulier avant 1945. Pour la période 1945-1954, on peut citer A Magyar Sajtó bibliográfiája [Bibliographie de la presse hongroise], parue en 1956. Pour la période ultérieure, il faut se reporter à la bibliographie courante.

Le troisième volet de la Bibliographie nationale courante, après les livres et le "Repertorium", est la bibliographie musicale : Magyar Nemzeti Bibliográfia : Zeneművek Bibliográfiája [Bibliographie nationale hongroise, bibliographie des oeuvres musicales], dont il n'est pas besoin de souligner l'intérêt en ce qui concerne la Hongrie. Elle paraît trimestriellement (4 fois par an) sous forme de fascicule et recense séparément (en deux parties distinctes) partitions musicales et disques, classés selon l'ordre de la CDU.

La collecte des partitions musicales est continue depuis 1945 ; celle des disques, envoyés volontairement par l'entreprise Hungaroton au Département de la musique, l'est depuis 1959-1960. Les productions faites à l'étranger d'auteurs hongrois (compositeurs ou interprètes) ou d'oeuvres en rapport avec la Hongrie ("Hungarika")

sont achetées à l'étranger ou bien reçues à titre d'échange ou de cadeau. Leur collecte pose des problèmes parfois ardues, étant donné le caractère de plus en plus international de la création musicale.

Avant 1970, les partitions étaient recensées dans la bibliographie des livres. On a vu que les textes enregistrés sur disque y figurent toujours.

Une bibliographie rétrospective couvre la période 1945-1960 pour les partitions : Magyar Könyvészet 1945-1960 : A Magyarországon nyomtatott zeneművek szakosított jegyzéke. Bibliographia Hungarica. 1945-1960. Catalogus systematicus notarum musicarum in Hungaria editarum. (1969).

II n'y a pas de cumulations récentes.

Il faut aborder maintenant comme la musique nous engage à le faire, la question des documents publiés à l'extérieur du pays mais qui, soit par la langue, soit par leur sujet, soit encore par leur auteur, concernent la Hongrie, et que nous pouvons appeler "Hungarika", ou mieux "exteriorica", pour éviter la confusion avec les Hungarika territoriaux. La Hongrie n'est certes pas le seul pays à recenser la "matière patriotique" hors de ses frontières. "Il est devenu classique, écrivait même Paul Avicenne, que chaque bibliographie nationale recense non seulement la production qui paraît sur le territoire du pays, mais également la production de ses nationaux à l'étranger, ainsi que toute publication étrangère se rapportant au pays" (10). Le cas est d'ailleurs prévu par l'IFLA, comme nous l'avons vu dans le 1er chapitre. Toutefois, la collecte de la "matière patriotique" se justifie particulièrement en Hongrie : en tout premier lieu du fait de l'existence d'importantes minorités hongroises dans les pays voisins (Roumanie, Slovaquie, Yougoslavie), d'autre part du fait de l'importance de l'émigration hongroise à travers le monde, l'une et l'autre raison ayant pour corollaire qu'un nombre élevé d'auteurs Hongrois (ou originaires de Hongrie) vit à l'extérieur. Selon l'Annuaire de la Bibliothèque Nationale Schénényi déjà cité (11), c'est chaque année 8 à 10 000 livres en rapport avec

(10) AVICENNE (Paul).- Les Services bibliographiques dans le monde 1965-1969.- Paris : UNESCO, 1972.-p. 29

(11) OSZK Evkönyve 1979, p. 187

la Hongrie (dans une définition très large) qui paraissent à l'extérieur ; il faudrait aussi dépouiller 800 à 1000 périodiques répondant à la même définition. On voit donc l'intérêt d'un recensement de cette "matière".

Deux critères sont actuellement retenus pour la collecte qui correspondent à deux bibliographies complémentaires : 1) un critère linguistique : Külföldi magyar nyelvű kiadványok [Publications en langue hongroise à l'étranger] 2) un critère thématique (ou documentaire) : Hungarika irodalmi szemle [Revue de la littérature relative à la Hongrie].

Comme l'indique le sous-titre, Külföldi magyar nyelvű kiadványok est une "bibliographie sélective des livres et articles de revues publiés en langue hongroise à l'étranger". Elle paraît depuis 1972 (avant 1976 : Külföldi magyar nyelvű folyóiratok repertoriuma) sous forme de fascicule distinct à périodicité trimestrielle (4 fois par an). Le recensement s'appuie sur le catalogue collectif des livres de la Bibliothèque nationale, mais n'exclue pas d'autres types de recherche dont nous parlerons un peu plus loin. Les livres scolaires et les livres illustrés pour enfants ne sont pas compris dans le recensement ; les quotidiens (sauf les plus importants) et les illustrés non plus. La bibliographie donne la liste par pays des titres de périodiques dépouillés. Livres et périodiques sont également localisés à l'aide d'un code alphanumérique dans les bibliothèques hongroises. A cet égard, on doit faire remarquer, en comparant les deux listes, que tous les titres des revues mentionnées (p. IX) ne sont pas localisés dans les bibliothèques hongroises, ce qui semble indiquer qu'elles ne sont pas toutes acquises (ou au moins accessibles).

Hungarika irodalmi szemle est, également selon le sous-titre, une "bibliographie sélective des livres et des articles de revues en rapport avec la Hongrie publiés à l'étranger en langue étrangère". Elle paraît depuis 1971 (avant 1976 sous le titre "Hungarika külföldi folyóirat szemle") sous forme de fascicule à périodicité également trimestrielle. Il faut entendre "en rapport avec la Hongrie" au sens large impliquant soit le sujet, soit l'auteur, à plus forte raison les deux à la fois. (voir ANNEXE III)

La collecte du document est effectuée au Département des acquisitions, à partir des catalogues d'éditeurs et des bibliographies nationales étrangères. On utilise également le catalogue collectif des livres étrangers reçus dans les bibliothèques hongroises. L'Académie des Sciences de Hongrie (Magyar Tudományos Akadémia) apporte son concours grâce aux contacts qu'elle noue avec les grandes académies étrangères.

Tous les documents recensés ne sont pas forcément acquis par les bibliothèques hongroises. Ces deux bibliographies, en permettant lorsqu'il y a lieu la localisation du document, jouent le rôle de catalogue collectif pour la "matière patriotique".

Notre "revue" de la bibliographie nationale hongroise serait incomplète si nous ne parlions pas du recensement des documents audio-visuels, qui font aujourd'hui l'objet d'une attention croissante étant donné qu'ils sont de plus en plus nombreux, que leurs supports se diversifient, et que leur importance en tant que mémoire documentaire ne cesse d'augmenter. C'est pourquoi ils ont leur place dans une bibliographie nationale. On peut d'ailleurs établir la distinction entre les documents classiques, faisant traditionnellement l'objet d'un recensement : estampes, gravures, affiches, et les documents "modernes", pour lesquels le recensement correspond à une préoccupation plus récente : photographies, diapositives, films, enregistrements sonores et vidéo.

En ce qui concerne la première catégorie de documents, on peut citer : Magyar Könyvészet 1963-1964. A Magyarországon megjelent grafikai, plakátok és metszetek címjegyzéke [Bibliographie hongroise 1963-1964 : Catalogue des oeuvres graphiques, affiches et estampes publiées en Hongrie]. A notre connaissance, il n'existe pas de répertoire plus récent. Les cartes postales sont inventoriées par le Département des petits imprimés (Könyvnyomtatvány Társ.).

Les documents audio-visuels "modernes", pour lesquels une révision du dépôt légal est en cours, ne relèvent pas pour le moment de la Bibliographie nationale. Cela ne signifie pas qu'ils ne soient pas recensés par d'autres institutions. Új Media [nouveau média] est une



bibliographie publiée par le Centre National de l'Enseignement technique (Országos Oktatási Technikai Központ) de la ville de Veszprém, qui recense le matériel destiné à l'enseignement : images, diafilms, transparents, films, enregistrements sonores et vidéo. On peut également signaler Audio-vizuális közlemények [Nouvelles de l'audio-visuel], revue bimensuelle publiée par la Bibliothèque et Centre d'Information technique national (Országos Műszaki Információs Központ és Könyvtár), qui contient une bibliographie spécialisée dans ce domaine.

Pour les films, domaine de création important en Hongrie, a paru en 1963 Magyar Filmográfia [Filmographie hongroise] 1901-1961. Citons également Filmográfia közlemények, publié par l'Institut hongrois du cinéma et des archives cinématographiques (Magyar Filmtudományi Intézet és Film Archivum) depuis 1979.

Ces dernières références posent la question de savoir dans quelle mesure la bibliographie nationale doit abandonner à des institutions spécifiques le recensement des catégories particulières de document, dont le développement propre décourage toute approche de type encyclopédique. Ce problème est aussi celui de la bibliographie spécialisée, volontiers confiée à un organisme distinct, comme nous l'avons vu à propos des périodiques, et dont l'articulation avec la bibliographie générale n'est pas toujours aisée. La Bibliographie nationale ne peut tout contenir, elle a naturellement ses limites, dont la définition peut varier, d'un pays à l'autre, quels que soient les efforts faits sur le plan international pour assurer une couverture commune minimum.

Le tableau qui suit a une valeur récapitulative. Il anticipe aussi sur le prochain chapitre, consacré aux questions touchant à la forme de la Bibliographie nationale hongroise.

MNB	PERIODICITE	CONTENU	CLASSEMENT	INDEX	OBSERVATIONS
- "Könyvek" /Livres/ depuis 1946 automatisée en 1978	bi-mensuelle         trimestrielle	- livres - brochures - publications officielles (sélection) - publications en série (1er No seulement)  + textes enregistrés sur disque + cartes et plans	syst. CDU         alphab. des noms géographiques	alphab. unique : auteurs, titres, matières (noms de pers. et de lieu seulement)  ISBN et ISSN   index alphab. des noms géographiques	Liste annuelle des éd. et col.éd. avec leur No d'iden- tification.  ISBN + MNB(B) ISSN + MNB(S)  vol. cumulatif annuel "Magyar Könyvészet"
- suppl. "TanKönyvek" /livres scolaires/	en principe tous les deux ans	manuels d'enseignement primaire et secondaire cours photocopiés universitaires	syst. CDU	alphab. unique auteurs- titres matière	notice allégée
"Időszaki Kiadványok Repertoriuma" /Publications en série/	mensuelle	articles de périodiques (d'après une sélection)	syst. CDU	alphab. auteurs alphab. matières	Liste des périodiques dépouillés
- "Kurrens Időszaki kiadványok" /Publications en sé- rie courantes/	annuelle	publications en série en cours	alphab. titres	coll. éd.	ISBD(S) description allégée pour certains titres
- "Külföldi magyar nyelvű kiadv." /Publ. en langue hongr. à l'étranger/	trimestrielle	(articles de livres et périodiques parus à l'étranger en langue hongroise)	syst. CDU	alphab. unique auteurs- coll.éd.	Liste des périodiques dépouillés + localisation dans les bibliothèques hongr.
- "Hungarika Irodalmi szemle" /Litt. relative à la Hongrie/	trimestrielle	livres et articles de périodiques en rapport avec la Hongrie parus à l'étranger	syst. CDU	alphab. des titres de périod. alphab. auteurs	Liste des mots-matières dans l'ordre des indices CDU (avec subd.)
- "Zeneszövegek kiadv." /Oeuvres musicales/	trimestrielle	partitions musicales disques	syst. CDU	alphab. auteurs-compositeurs alphab. titres alphab. interprètes	Liste des mots-matières de la classe "musique", de l'ordre des indices CDU de
- grafikai, plakátok, metézetek /oeuvres graphiques, affiches, estampes/	irrégulière	oeuvres graphiques, affiches, estampes	syst. CDU	alphab. auteurs alphab. titres	
- "Magyar bibliográfiák bibliográfiája"	irrégulière	bibliographies ouvrages ou périod. contenant une bibliog. d'au moins 50 titres	syst. CDU	alphab. unique auteurs- coll.éd.	

III - LA BIBLIOGRAPHIE NATIONALE HONGROISE : MAGYAR

NEMZETI BIBLIOGRÁFIA. EXAMEN DE LA FORME.

---

La question du contenu, si elle elle vient en tout premier lieu, n'est pas seule en cause dans la définition d'une bibliographie nationale (12). Il est important de voir aussi comment cette matière nous est présentée, ce qui revient à aborder la question de l'organisation matérielle, du plan de classement adopté, de la constitution des index, de la forme des notices, sans oublier les modifications éventuelles apportées par l'automatisation. C'est dire que la question de la forme, telle que nous l'entendons, a un double aspect matériel et intellectuel, l'un et l'autre étant indissociables.

Les bibliographies courantes paraissent, comme nous l'avons vu, sous forme de fascicule dont la périodicité est variable selon le type de document : du rythme bi-mensuel pour les livres au rythme trimestriel pour la bibliographie musicale et les "exteriorica", semestriel pour les cartes. Pour ces instruments de base, la parution est régulière. Chaque fascicule comporte une notice explicative destinée à illustrer le fonctionnement de la bibliographie et à en faciliter l'utilisation.

Le plan de classement adopté est pratiquement partout celui de la Classification Décimale Universelle, langage pré-constitué qui présente l'avantage d'être universellement connu. Une liste des classes utilisées dans la bibliographie ("Szakcsoportok jegyzéke") en facilite le maniement, constituant ainsi une sorte de thésaurus ; nous donnons en annexe l'exemple de la bibliographie musicale. (voir ANNEXE IV)

Le système en général retenu pour les index est celui d'une liste alphabétique unique auteurs (principaux et secondaires) - titres - mots-matière limités au<sup>x</sup> noms de personne et de lieu, donc en classement

(12) voir à ce sujet : BEAUDIQUEZ (Marcelle).- Quelques Réflexions sur les Travaux de la section de Bibliographie de l'IFLA et le Congrès International sur les Bibliographies nationales. Déjà cité p: 17-18.

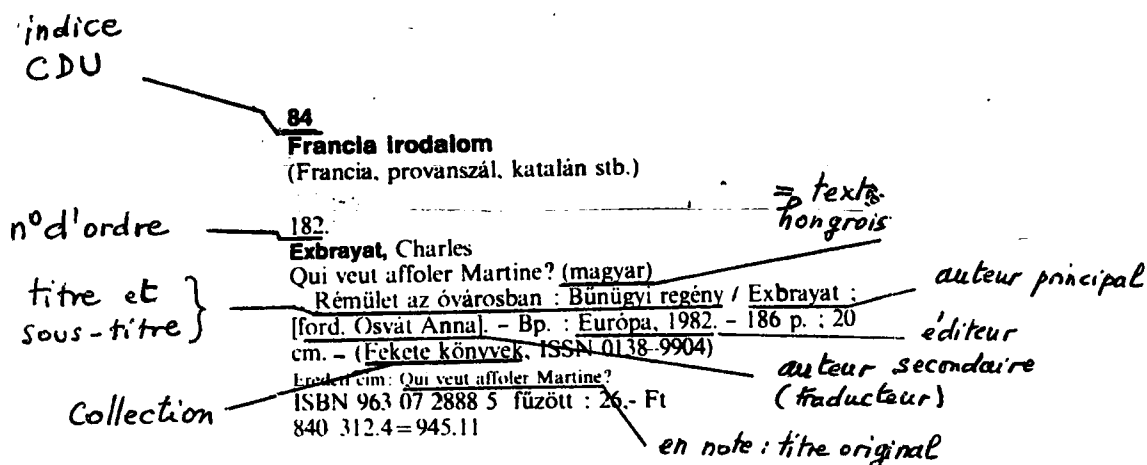
dictionnaire. Il peut s'ajouter une liste des collectivités éditrices pour les publications en série, ainsi qu'une liste des périodiques dépouillés (pour la bibliographie de dépouillement). On peut émettre des réserves quant au mode de fabrication des index et se demander si l'adoption de la Classification Décimale Universelle judicieusement utilisée compense réellement l'absence d'index matière permettant une recherche précise par sujet. La bibliographie de dépouillement de périodiques (Időszaki Kiadványok Repertoriuma) fait exception (sans doute à cause de son caractère particulier), et comporte un index auteurs et un index matières distincts. On peut retrouver par exemple tout ce qui a été publié sur un sujet donné dans la période du recensement. (voir ANNEXES V et VI).

En ce qui concerne les cumulations, il peut s'agir seulement d'index cumulés (annuellement pour Időszaki Kiadványok Repertoriuma, mais avec un décalage d'un an pour l'index matière), mais aussi de vrais volumes cumulatifs : annuels (pour la bibliographie des livres), quinquennaux (pour les publications en série courantes), ou portant sur une période plus longue, dans le cas de la bibliographie rétrospective récente. Les décalages sont plus ou moins importants (1 à 2 ans pour les livres) ; certaines publications paraissent irrégulièrement (livres scolaires, Bibliographie de bibliographies). Le mode de classement des volumes cumulatifs est identique à celui des fascicules : CDU, plus index alphabétique unique auteurs - titres - mots matières limités aux noms de personnes et de lieux (donc classement dictionnaire).

Les notices sont rédigées conformément aux normes ISBD (M) pour les monographies, ISBD (S) pour les publications en série, dans leur traduction hongroise : mêmes données (pour la description complète), même ordre des données (ordre des zones), mêmes signes conventionnels, mêmes règles de source (ordre de préférence).

Chaque notice mentionne le numéro d'identification international ISBN pour les monographies, ISSN pour les publications en série (périodiques et collections). La liste en est indexée dans la bibliographie. Il peut arriver qu'un document non identifié (c'est le cas pour les comptes-rendus de Congrès notamment) reçoive un numéro de la Bibliographie nationale : MNB (B) pour les livres ("books"), MNB (S) pour les publications en série ("serials"), appelés "qvasi ISBN" et "qvasi ISSN". Le cas

est toutefois de moins en moins fréquent.



Une norme entière est consacrée à la détermination de la forme des vedettes : noms de personnes, titres, collectivités-auteurs, noms de lieu. Pour la détermination des noms de personne, la norme hongroise utilise Names of persons (13), complété pour les pseudonymes, les noms de l'Antiquité, du Moyen-Age (...) par les règles anglo-américaines (AACR) plus précises que celles de l'IFLA. Les règles anglo-américaines fournissent également un domaine d'application plus large pour les noms de lieu.

Si la description bibliographique hongroise ne présente pas de différence fondamentale avec l'ISBD, elle est toutefois plus précise sur certains points. Ainsi, les ouvrages collectifs font l'objet d'un véritable dépouillement, chapitre par chapitre, avec la mention de l'auteur correspondant. Cela peut tenir plus d'une page de

(13) Names of persons : national usages for entry in catalogues/compiled by the IFLA International Office for UBC, 3<sup>e</sup> ed., London; 1977.

la Bibliographie des livres ! (voir ANNEXE VII).

En ce qui concerne les ~~suivies~~ <sup>séries</sup>, la description de chaque volume est effectuée séparément, mais celle de l'ensemble n'est faite qu'une seule fois au titre commun (voir ANNEXE VIII).

La norme hongroise prévoit une description allégée pour les petites bibliothèques ou les bibliothèques spécialisées. La description des livres scolaires est réduite à l'auteur et au titre : pas de collation ni de mention de collection.

La norme hongroise ne prévoit pas la référence bibliographique. On utilise, en attendant l'accord international sur une norme commune, l'ancienne norme ISO 690. Pour la translittération des alphabets autres que latin (en particulier cyrillique), on utilise une norme MSZ-KGST (équivalent du COMECON) compatible avec la norme ISO. Il en est de même pour les abréviations.

Chaque bibliographie fait mention, dans la notice introductive, des normes utilisées. On en trouvera la liste en annexe (ANNEXE IX). Une grande attention est portée à cette question des normes. La Hongrie participe d'ailleurs activement, à travers ses représentants, aux travaux spécialisés des Commissions de l'IFLA et de l'ISO.

L'adoption de normes communes constitue un préalable à la réalisation du CBU. Le développement de l'automatisation ne fait qu'en renforcer le caractère de nécessité.

L'automatisation, commencée en 1976 et effective depuis 1978 pour la Bibliographie des livres n'apporte pas de modification fondamentale à la forme de la Bibliographie nationale telle que nous venons de la décrire, mais elle présente une série d'avantages très appréciables. Elle permet notamment de réduire les délais de publication, de faciliter le catalogage, et aussi d'obtenir rapidement en sortie de machine des produits diversifiés : index, cumulations, statistiques... Pour le moment, seule la bibliographie des livres est automatisée.

Les documents retenus pour l'édition courante sont fichés sur bordereau correspondant à chaque type d'entrée : collection, publi-

cation en série, monographie, oeuvres en plusieurs volumes, nouveaux périodiques, documentaire, belles-lettres (voir ANNEXE X). Une première saisie est effectuée sur le terminal de la Rédaction de la Bibliographie nationale. On fait les vérifications et les contrôles. Cette phase d'enregistrement correspond en fait à la phase de catalogage du document. Le format d'entrée en machine est le format MARC II. Le traitement définitif est effectué sur le gros ordinateur de l'Institut de coordination des techniques informatiques (Számítás Technikai Koordinációs Intézet).

La Bibliographie nationale proprement dite est produite par photocomposition à partir des listings établis par le gros ordinateur du Centre. Les délais de publications, du dépôt légal à la sortie sur papier chez l'imprimeur, varient en fonction des ouvrages de quelques semaines à un an ou plus. Il est extrêmement difficile d'établir une moyenne. La priorité est en général accordée aux livres récemment parus. De nouveaux perfectionnements techniques devraient permettre de raccourcir encore les délais, en supprimant le passage chez l'imprimeur, source de retard. La Rédaction de la Bibliographie s'assurera ainsi la maîtrise de l'ensemble de la chaîne d'édition.

Le signalement des nouveaux ouvrages est adressé à Új Könyvek (livres nouveaux), bibliographie commerciale sélective et critique des nouveaux ouvrages (de littérature générale surtout) destinée principalement aux bibliothèques de lecture publique, pour lesquelles elle constitue la base des nouvelles acquisitions. Chaque ouvrage est décrit sur une fiche détachable ; à la description bibliographique s'ajoute une analyse précise rédigée par le Centre de Bibliothéconomie et de Méthodologie situé également à la Bibliothèque Széchényi (voir document en ANNEXE XI).

Il existe une édition séparée de Új Könyvek destinée aux minorités nationales de Hongrie : Nemzetiségi Ujkönyvek, avec un fascicule pour chaque langue : allemand, serbo-croate, slovaque, roumain.

Les fiches de catalogage pour les "nouveaux livres" sont fournies par la Bibliographie nationale, et vendues avec Új Könyvek aux bibliothèques intéressées à un prix très avantageux.

L'idéal serait d'une part de faire paraître Uj Könyvek avant les livres eux-mêmes, d'autre part de faire figurer la description bibliographique dans le livre, comme cela se pratique dans certains pays. On sait les avantages que représente ce système de "catalogage avant publication" (CIP) pour les rédacteurs de la Bibliographie nationale et aussi pour le CBU (14) (15). Mais on se heurte aux réticences des éditeurs, que rien n'oblige pour le moment à adhérer au système. Signalons toutefois que Magyar Konyvészet et Kurrens Időszaki Kiadványok paraissent en catalogage avant publication/

- (14) Voir à ce sujet : KALTWASSER (Franz Georg).- Le Contrôle bibliographique universel.- Bulletin de l'Unesco à l'intention des Bibliothèques, vol. XXV, n° 5, sept-oct. 1971, p. 270-271.
- (15) Voir également : Rencontre internationale sur le catalogage avant publication : Recommandations.- Argus : Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec, vol. 11, n° 5, sept-oct. 1982, p. 119-120.



#### IV - LES CATALOGUES COLLECTIFS

---

Si la fonction essentielle de catalogues collectifs est d'abord de permettre l'accès aux documents, en les localisant dans les bibliothèques qui les possèdent, ils sont aussi un moyen d'identifier ces documents, en particulier les documents produits à l'extérieur, qui ne figurent pas dans la bibliographie nationale. C'est pourquoi ils concernent aussi le contrôle bibliographique.

On a vu déjà le rôle joué par les catalogues qui recensent la production étrangère en langue hongroise ou concernant la Hongrie. Naturellement les catalogues collectifs ne se limitent pas à la "matière patriotique", mais concernent l'ensemble de la production étrangère entrée dans les bibliothèques du pays, qu'il s'agisse de livres ou de publications en série, ceci conformément à leur vocation qui est de porter cette production à la connaissance des usagers.

La Catalogue collectifs des livres ou K.K.K. ("Könyvek Központi Katalógusa") remonte en Hongrie à 1923. C'était à l'époque le second catalogue collectif en Europe. Il faisait participer un très petit nombre de bibliothèques. En 1945, elles étaient une vingtaine. Jusqu'en 1952, les livres hongrois figuraient aussi dans ce catalogue.

Actuellement, le système fait participer 150 bibliothèques environ, qui signalent volontairement leurs acquisitions étrangères et envoient leurs fiches au Catalogue Central situé à la Bibliothèque Nationale Széchényi. 200 000 fiches arrivent par an, dont 80 000 unités différentes touchant à tous les domaines. Les publications de l'ONU, les éditions de moins de 16 pages, les imprimés spéciaux ainsi que les livres scolaires sont exclus du recensement. Deux semaines après l'arrivée des fiches, l'information est disponible. Les fiches sont intercalées dans l'ordre alphabétique auteur (le premier auteur pour les ouvrages collectifs, le titre pour les anonymes). Une des particularités du système hongrois est de comporter un catalogue distinct pour les langues slaves. Les publications de Congrès sont également classées dans un fichier séparé.

De 1961 à 1975 a paru chaque mois Külföldi könyvek országos gyarapodási jegyzéke [Catalogue collectif des livres étrangers acquis par les bibliothèques hongroises] en 2 séries distinctes : une pour les sciences sociales, l'autre pour les sciences exactes. Après 1975, la liste des nouvelles acquisitions est effectuée par domaine de spécialité. Les bibliothèques spécialisées (21 bibliothèques tête de réseau) établissent leur propre catalogue collectif sur la base des informations reçues du Catalogue Central. Deux fois par an, ce dernier donne la liste des acquisitions étrangères importantes faites par les bibliothèques hongroises dans le domaine des Sciences sociales : A Külföldi társadalomtudományi alapművek a magyar könyvtárakban (environ 1200 titres par numéro).

Le catalogue collectif des périodiques étrangers ou KFKK ("Külföldi Folyóiratok Központi Katalógusa") recense 17 000 titres courants et fait participer près de 800 bibliothèques. Ce grand nombre de bibliothèques participantes peut s'expliquer par le fait que contrairement à ce qui se passe pour les livres, le système est contraignant : chaque bibliothèque est tenue de signaler au Catalogue Central les revues étrangères acquises. Les informations concernant les périodiques sont mises sur un cardex. On note le titre du périodique, l'éditeur ou la collectivité éditrice, le nom du pays, la date de parution ainsi que le n° de code de la bibliothèque détentricice.

Un catalogue imprimé paraît tous les 2 ans : Kurrens külföldi folyóiratok a magyar könyvtárakban [Périodiques étrangers en cours dans les bibliothèques hongroises], le dernier ayant paru en 1981 pour la période 1977-78. Un catalogue rétrospectif est en cours de fabrication et partiellement publié : A Külföldi időszaki kiadványok a magyar könyvtárakban a 17 Századból 1970-ig [Publications périodiques étrangères dans les bibliothèques hongroises du 17ème siècle à 1970].

L'automatisation du Catalogue Collectif des périodiques étrangers en cours a commencé depuis un an. Les données sont entrées en machine en vue de constituer une Base de donnée nationale de périodiques (Nemzeti Periodika Adatbázis). Toutefois, l'édition sur papier continuera parallèlement d'exister.

La Hongrie collabore par ailleurs au système de l'ISDS (International Serial Data System), créé dans le cadre de l'UNISIST, par l'intermédiaire de son Centre national ISDS. Le rôle du Centre National ISDS hongrois est multiple. Il enregistre les données concernant les périodiques hongrois et les adresse au siège du CIEPS à Paris ; depuis l'informatisation du catalogue collectif des périodiques hongrois, ces données sont envoyées sur bandes magnétiques et non plus sur bordereau. Il reçoit à son tour les informations du Centre parisien (titre-clé, ISSN). Sur les 17 000 périodiques étrangers reçus dans les bibliothèques hongroises, la moitié environ se trouve sur la bande. Leur identification pose de nombreux problèmes (données insuffisantes, erreurs) et nécessite un travail de vérification et de complément. Enfin, le Centre donne des informations aux bibliothèques hongroises ainsi qu'aux pays étrangers qui le demandent.

La Hongrie fait également partie du système IKARR (Système d'enregistrement automatique des publications en série), créé dans le cadre du NTMIR (Système international d'information scientifique et technique), organisation régionale pour les pays socialistes, qui a sa propre base de données (assez étroite) dont la structure est en principe compatible avec l'ISDS.

## CONCLUSION

---

Tout bilan, dans le domaine de la bibliographie, ne peut être que fragmentaire et provisoire. C'est pourquoi on se contentera de quelques remarques qui constituent un essai de synthèse plutôt qu'une conclusion.

S'il est hasardeux de parler de "système bibliographique" hongrois, on doit cependant faire remarquer que l'activité bibliographique est assurée par un ensemble de services - Dépôt légal, Bibliographie nationale, Catalogues collectifs, Centre national ISDS - travaillant en étroite coopération et formant un tout articulé. Tous sont situés à la Bibliothèque Nationale Széchényi, qui joue effectivement le rôle de centre bibliographique national. Le contrôle bibliographique des imprimés s'appuie sur un dépôt légal d'imprimeur, dont le fonctionnement est défini par des règles précises et strictement appliquées.

En ce qui concerne la bibliographie nationale proprement dite, on doit souligner l'importance accordée au recensement de la "matière patriotique" (exteriorica), trait certes non spécifique à la Hongrie, mais plus nettement accentué ici qu'ailleurs. Dans l'ensemble, la situation paraît bonne pour les livres, moins pour les périodiques (en particulier dans le domaine rétrospectif). Un problème se pose en ce qui concerne les documents audio-visuels, domaine en pleine évolution ; la question est reprise à la base, c'est-à-dire au niveau du dépôt légal, où de nouvelles dispositions sont en préparation. On peut regretter le délaissement (en principe provisoire) de publications considérées comme secondaires ou passées au second rang des priorités, tels les livres scolaires. On relèvera en revanche le travail effectué en matière de normalisation, condition fondamentale du CBU. D'une manière générale, la Hongrie participe activement aux travaux des différentes instances destinées à promouvoir sur le plan international, la coopération dans le domaine de l'information bibliographique.

Il faut souligner aussi le rôle croissant joué par l'automatisation. Le fait que le "groupe pour l'informatisation" ("Fejlesztési csoport") soit placé sous la dépendance directe de la

Direction générale de la Bibliothèque montre à l'évidence le caractère de priorité accordé au développement de l'automatisation et cela dans tous les secteurs.

Enfin, on ne saurait terminer sans évoquer le déménagement imminent de la Bibliothèque Széchényi de ses locaux du Musée national (et annexes) au Palais de Buda, où une aile entière lui est réservée (voir ANNEXE XII). Les nouvelles conditions de l'installation dans le site imposant du "Château" (Vár) laissent augurer un développement des activités de l'ensemble de la Bibliothèque nationale dont devrait également bénéficier l'activité bibliographique.

BIBLIOGRAPHIE DES DOCUMENTS UTILISES OU SIMPLEMENT CONSULTES

---

1) REFERENCES D'ORDRE GENERAL

Sur les services bibliographiques dans le monde :

- AVICENNE (Paul).- Les Services bibliographiques dans le monde 1960-1964.- Paris : Unesco, 1967.
- AVICENNE (Paul).- Les Services bibliographiques dans le monde 1965-1969.- Paris : Unesco, 1972.
- BEAUDIQUEZ (Marcelle).- Les Services bibliographiques dans le monde 1970-1974.- Paris : Unesco, 1977.
- BEAUDIQUEZ (Marcelle).- Les Services bibliographiques dans le monde 1975-1979.- Paris : Unesco, 1982.

Sur le contrôle bibliographique :

- KALTWASSER (Franz Georg).- Le Contrôle Bibliographique Universel.- Bulletin de l'Unesco à l'intention des bibliothèques, vol. XXV, n° 5, sept. oct. 1971.
- Le Contrôle Bibliographique Universel / sous la direction de Marie-Louise Bossuat, Geneviève Feuillebois et Monique Pelletier.- Grenoble : FIAB, 1973, 166 p.
- BOUFFEZ (F.), GROUSSEAUD (A.).- Le Contrôle bibliographique des publications en série : ISDS et ISBD (S).- Bulletin de l'Unesco à l'intention des bibliothèques, vol. XXXII, n° 3, mai-juin 1978.
- CHAUVEINC (Marc).- Le Réseau informatisé et l'accès au document.- Paris : les Editions d'organisation, 1982.

Sur le dépôt légal :

- PICHERAL (Brigitte).- Le Dépôt légal, héritage du passé, valeur d'avenir ?.- Revue de la Bibliothèque Nationale, n° 6, déc. 1962.

Sur les bibliographies nationales :

- BEAUDIQUEZ (Marcelle).- Quelques réflexions sur les Travaux de la Section de Bibliographie de l'IFLA et le Congrès International sur les Bibliographies nationales.- IFLA Journal 4 (1978) 1.

- BEAUDIQUEZ (Marcelle).- Quelques réflexions sur les bibliographies nationales rétrospectives.- Bulletin de l'ABF (Association des Bibliothécaires Français), n° 113, 4e trimestre 1981.
- Synoptic tables concerning the current national bibliographies/ compiled by Dr Gerhard Pomassl and a working group of the Deutsche Bücherei.- Berlin : Bibliotheksverband der-DDR-; Leipzig : Deutsche Bücherei, 1975.

Sur la question des normes :

- ISBD (International Standard Bibliographic Description) : description bibliographique internationale normalisée pour les monographies en 1 ou plusieurs volumes / Fédération Internationale des Associations de Bibliothécaires ; présentation de S. Honoré.- Bulletin des Bibliothèques de France, n° 5, mai 1973. (parmi les exemples choisis par le groupe de travail figurent des publications hongroises)
- Names of persons : national usages for entry in catalogues / compiled by the IFLA.- London : International Office for UBC, 3é ed., 1977.
- Règles de catalogage anglo-américaines : version française d'après l'édition américaine, comprenant toutes les mises à jour officielles jusqu'au 2 février 1973.- Montréal : Association canadienne des bibliothécaires de langue française, 1973.

## 2) REFERENCES CONCERNANT LA HONGRIE

Les services bibliographiques

- Országos Széchényi Könyvtár Évkönyve 1979 [Annuaire 1979 de la Bibliothèque Nationale Széchényi].- Budapest : OSZK, 1981.
- Az Országos Széchényi Könyvtár 1982 Évi beszámolója [Compte-rendu d'activité 1982 de la bibliothèque Nationale Széchényi].- Budapest, 1983.

Le Contrôle bibliographique

- FUGEDI Péterné.- Az Egyetemes Bibliográfiai Szambavétel (UBC) - a magyar részvétel eredményei és problémái [Le Contrôle Bibliographique Universel (CBU) - résultats et problèmes de la participation hongroise].- Könyvtári Figyelő, n° 28, nov.-déc. 1982. (On trouvera également dans cet important numéro une série d'articles sur l'informatisation de la Bibliographie nationale, les catalogues collectifs, et les services centraux dans leur ensemble).

- VAJDA (Gábor).- A Nemzeti bibliográfiai rendszer korszerű funkciói, különös tekintettel a magyar nemzeti bibliográfiája rendszerére [Les fonctions actuelles du système bibliographique national, en particulier par rapport au système de la bibliographie nationale hongroise].- Budapest : ELTE Könyvtartudományi Intézet, 1978.  
(mémoire de fin d'études soutenu devant la Chaire de bibliothéconomie de l'Université Ótvös Lóránd de Budapest)

Sur le dépôt légal

- Tájékoztató a sajtótermékek tudományos célú kötelesspéldány szolgáltatásáról [Instructions sur le service du dépôt légal des imprimés à but scientifique].- Budapest : Országos Széchényi Könyvtár, 1977.  
(Document de base concernant les règles du dépôt légal en Hongrie depuis 1977 ; publié par le service du Dépôt légal de la Bibliothèque Nationale Széchényi ; contient notamment : les règles du dépôt légal actuel, le texte du décret de 1960 ainsi que la liste des modifications intervenues en 1977, un index des différents types de documents évoqués dans la loi).
- MOHOR (Jenő).- A Kötelesspéldány szolgáltatás és elosztás új rendszere [La Nouvelle organisation du service du dépôt légal et de sa répartition].- Könyvtáros, 1977, n° 12.

Sur la Bibliographie nationale hongroise :

- KOMJÁTHY Miklósné.- A Retrospektív nemzeti bibliográfia történetéhez : az 1921-1944 és a 1945-1960 évek könyvészete [Sur l'histoire de la bibliographie nationale rétrospective : la bibliographie des années 1921-1944 et 1945-1960].- Országos Széchényi Könyvtár Évkönyve 1979 [Annuaire de la Bibliothèque Nationale Széchényi 1979], Budapest, 1981, p. 247-275.



QUELQUES REVUES HONGROISES DE BIBLIOTHECONOMIE

---

- Magyar Könyvszemle [Revue hongroise du livre]. La plus ancienne revue hongroise de bibliothéconomie (et probablement une des plus anciennes du monde. Voir Services bibliogr. dans le monde, éd. de 1967, p. 120). Publiée pour la première fois en 1876 par la Bibliothèque Nationale Széchényi ; depuis 1955 par l'Académie hongroise des sciences (Magyar Tudományos Akadémia). Concerne essentiellement l'histoire du livre et des bibliothèques. Sommaire en français.
  
- Könyvtári Figyelő [L'Observateur des bibliothèques]. Publication bimensuelle de la Commission Nationale de Bibliothéconomie et de Documentation et du Centre de Bibliothéconomie et Méthodologie. Aborde les aspects nationaux et internationaux de la bibliothéconomie. Contributions hongroises et étrangères. Résumés en anglais, russe et allemand.
  
- Könyvtár és Dokumentáció Szakirodalom. Referáló lap. Bulletin analytique trimestriel publié par le Centre de Bibliothéconomie et Méthodologie. Consacré aux publ. étrangères en matière de bibliothéconomie et sciences de l'information.
  
- Hungarian Library and Information Science Abstracts. Revue analytique semestrielle. Publiée depuis 1972 par le Centre de Bibliothéconomie et Méthodologie. En anglais.
  
- Könyvtáros [Bibliothécaire]. Revue mensuelle publiée par le Ministère de la Culture. Destinée surtout aux bibliothécaires hongrois.
  
- Tudományos és Műszaki Tájékoztatás [Information scientifique et technique]. Revue mensuelle publiée par la Bibliothèque Technique Centrale (Országos Műszaki Könyvtár). Touche en particulier aux problèmes de l'informatique.
  
- A Magyar Könyvtári Szakirodalom bibliográfiája. Bibliographie trimestrielle publiée par le Centre de Bibliothéconomie et Méthodologie. Cette bibliographie spécialisée dépouille la littérature concernant les bibliothèques publiée en Hongrie.
  
- Le Livre hongrois. Revue de la diffusion du livre hongrois destinée en particulier à l'étranger. Trimestrielle. Publiée par l'Union des éditeurs et distributeurs du livre hongrois (MKKE). Contient une chronique de la vie culturelle hongroise et une bibliographie sélective et analytique des nouveautés du trimestre. Paraît en français, anglais et allemand.

Sur l'organisation de la recherche bibliothéconomique en Hongrie, on peut se référer à un numéro du Bulletin de l'Unesco déjà ancien : vol. XXX, n° 4, juillet-août 1976.

QUELQUES MOTS ET EXPRESSIONS UTILISES DANS LA BIBLIOGRAPHIE NATIONALE  
HONGROISE AVEC LEUR TRADUCTION EN FRANCAIS.

- ETO (Egyetemes Tizedes Osztályozás) : CDU (Classification Décimale Universelle)
- KGST : Conseil d'aide économique mutuelle (COMECON)
- MNB (Magyar Nemzeti Bibliográfia) : Bibliographie nationale hongroise
- MSZ (Magyar Szabványok) : normes hongroises
- OSZK (Országos, Széchényi Könyvtar) : Bibliothèque Nationale Széchényi
- adat : donnée  
adatbázis : base de données
- azonosító szám : n° d'identification (ISBN, ISSN)
- betűrend : ordre alphabétique  
betűrendes mutató → mutató
- bibliográfia : bibliographie  
általános bibliográfia : bibliographie générale  
szakbibliográfia : bibliographie spécialisée  
kurrens bibliográfia : bibliographie courante  
retrospektív bibliográfia : bibliographie rétrospective  
valogatott bibliográfia : bibliographie sélective  
teljes bibliográfia : bibliographie exhaustive  
analitikus bibliográfia : bibliographie de dépouillement
- cikk : article
- cím : titre  
címmutató → mutató
- folyóirat : revue
- fűzet : fascicule
- grafika : oeuvre graphique
- hanglemez : disque
- időszaki kiadvány → kiadvány
- jegyzék : liste, répertoire  
rövidítés jegyzék : liste des abréviations  
szakcsoportok jegyzéke : liste des classes (de la CDU)
- kiadás : édition
- kiadó : éditeur
- kiadvány : publication  
hivatalos kiadvány : publication officielle  
időszaki kiadvány : publication officielle
- könyv : livre
- könyvtár : bibliothèque
- könyvtartomány : bibliothéconomie (aspect théorique)
- könyvtárügy, : bibliothéconomie (aspect pratique)
- leírás : description, notice

metszet : gravure, estampe  
mutató : index  
betürendes mutató : index alphabétique  
cimmutató : index titre  
névmutató : index des noms  
szerzői mutató : index auteurs  
tárgymutató : index sujet (ou matière)  
nyomtatvány : imprimé  
periodikum : périodique  
plakát : affiche  
rekord : entrée (informatique)  
rövidítés : abréviation  
sorozat : collection  
szakcsoport : classe (de la CDU)  
szám : numéro  
azonosító szám : n° identification  
tárgy : sujet (ou matière),  
tárgymutató → mutató  
tárgyszó : mot-matière  
tartalom : contenu, table (des matières)  
tétel : document  
zene : musique  
zenemű : oeuvre musicale



ANNEXES



# ANNEXE I

## DÉCLARATION DE L'IMPRIMEUR

I. számú minta

### Nyomdai kimutatás

kötelespéldányokról

*nom de l'imprimerie*

dőszak, melyre a kimutatás vonatkozik

1978 február hó

Gyíntéző: Simon Anna 339-878/10 m.

A beküldő neve és telephelye: Szövetkezeti Nyomda, Bp., II. ker., Nagy R. u. 11.

Sorszám	gyártási száma	A nyomdatermék	A kiadás száma	Előállított példányszám	Egy példányhoz felszámított példányszám	Egyes példányhoz felhasználható papír kg-ban	Egy példány bolti ára vagy megközelítő értéke	Beküldött példányszám	A kiadóvállalat neve és telephelye	Szállítólevél száma	Megjegyzés
		autour, titre, no de coll...							szertője, címe, sorozatban megjelölt műveknél a sorozati cím és szám is, hírlapoknál, folyóiratoknál cím, évfolyam és szám		
1	8160	Ipari Szövetkezeti Hírlap, II. évf. 1. sz., ISSN 1423-6376		1000	2.0	-	-	16	Budai Szövetkezeti Központ	3	
2	8282	Munkaszervezés V. évf. 2. sz. ISSN 0962-786X		3800	4,5	-	-	16	Közgazd. és Jogi Kiadó	4	
3	8555	Bálint: Gyümölcsös-kert. ISBN 963 230 664 3	2,	17100	28,0	-	34,16		Mezőgazd. Kiadó	3	
4	8763	Kismarjai: Statika Egyetemi jegyzet	4,	900	11,5	-	16,16		Tankönyv-Kiadó V.	4	
5 példányos nyomtatványok:			<i>imprimés adresses en 5 exemplaires</i>								
5	8316	RAMEL Híradó, 1978. január /üzemi ujság/		200	3,0	-	-	5	RAMEL V. Szentendre		
6	8387	Budai eseménynaptár 1978 január		600	1,5	-	-	5	Bp. II. ker. Tanács		
Vegyes kisebb nyomtatványok:			<i>Petits imprimés divers</i>								
Műsor és meghívó: 8899, 8917, 8968 /3x5 pld./											
Falragasz: 8762, 9010, 9203, 9204 /4x5 pld./											
Röplap: 9245 /1x5 pld./											
Képes lev. lap: -											
Poster: 9000 /1x5 pld./											
Metszet: -											
Ex libris 9007 /1x5 pld./											
Gyászjelentés: -											
Egyéb: 8923, 9143 /2x5 pld./											
<p>/Megjegyzés: A mintában 5 példányban feltüntetett sajtótermékekből a vidéki nyomdáknak csak 4 példányt kell küldeniük az OSZK-nak! /</p> <p><i>Pour les imprimés exigés en 5 exemplaires, 4 seulement sont à envoyer à la Bibliothèque Széchenyi. 1 ex. va directement à la Bib. centrale de province</i></p>											

Budapest..... 1978. márc. .... hó ..... n.

aláírás



329.15 - 330.342 ← indice CDU

Magyar szerző

← auteur hongrois

127.+

Berecz, János

Die Sozialdemokratie und die kommunistische Weltbewegung. (Vortrag.) (Wien 1978), Ungarischer Pressedienst. 45 l. /Probleme, Praxis, Perspektiven./ B 8

128.+

Pejtő [Ferenc] François

L'héritage de Lénine. Introduction à l'histoire du communisme mondial. Nouv. rev. et augm. éd. (Paris, 1977, Libr. générale française.) 636 l. /Pluriel./ B 8

129.+

Józsa, Gyula

Die Herrschaftsfunktion des Parteiapparats der KPdSU. (Köln), 1978. 56 l. /Berichte des Bundesinstituts für ostwissenschaftliche und internationale Studien. 1978. 5./ B 8

monographie

← localisation

(B8 : Bibliothèque du Parlement)

en rapport avec la  
Hongrie

→ Magyar vonatkozás

553.

Condé Gérard

Écouter Ligeti.

= L'Humanité. 1979. 10869. 6.

[Ligeti Györgyöt hallgatni.]

Az aix-de-provence-i fesztivál keretében az Acanthes központ Ligeti György szemináriumot rendezett, amelyen a zeneszerző is részt vett.

articles  
de  
presse

554.

Condé Gérard

Ligeti en fin d'après-midi.

= Le Monde. 1979. 10738. 9.

[Ligeti György késő délután.]

Ligeti György aix-i hangversenyéről. Munkássága méltatása. Az elhangzott Passacaille Hungarése, Hungarian rock és a Continuum elemzése.

contenu de  
l'article

555.+

Földvári [Klára] Clara

Aspecte interpretative in cîntecul popular maghiar din Clmpia Transilvaniei.

= Samus. 1976-1977. Dej 1978. 159-162.

1.

B 1

556.+

Géza Ande. Ein Erinnerungsbild. [Album.]

[Text von] (Karl Schumann, Max Kaindl-Hö-nig etc.) Zürich - München 1977, Artemis Verl. 118 l., ill. B 1

# ANNEXE IV

## classe MUSIQUE

### A SZAKCSOPORTOK JEGYZÉKE

780 ZENE

782 Színházi zene  
782.8.094 Filmzene  
783 Egyházi zene

784 VOKÁLIS ZENE. ÉNEK  
784.087.68 Kórusművek

784.3.067.26 Népies műdalok.  
Magyar nóták

784.3.085.3 Táncdalok. Sanzonok  
784.4 Népdalok (*airs à danser. Chansons*)  
784.7 Himnuszok. Mozgalmi dalok.  
Tömegdalok

*subdivisions  
principales*

*musique vocale.  
Chant*

*indices développés*

785 HANGSZERES ZENE

785.1 Zenekari művek. Szimfonikus zene  
785.161.031.4 Hangszeres népzene  
785.161.067.26 Népi zenekar. Cigány-  
zene

785.161.085 Tánczene (*musique de danse*)

785.6 Versenyművek

785.7 Kamarazene

786/789 Szólóhangszerekre írott  
művek

786.2 Zongoraművek

787.1 Hegedűművek

*musique instrumentale*

## index alphabétique

### A SZAKCSOPORTOK BETŰRENDES MUTATÓJA

*des divisions et subdivisions  
de la classe "Musique"*

Cigányzene 785.161.067.26  
Egyházi zene 783  
Ének 784  
Filmzene 782.8.094  
Hangszeres népzene 785.161.031  
Hangszeres zene 785  
Hegedűművek 787.1  
Himnuszok 784.7  
Kamarazene 785.7  
Kórusművek 784.087.68  
Magyar nóták 784.3.067.26  
Mozgalmi dalok 784.7  
Népdalok 784.4  
Népi zenekar 785.161.067.26

Népies műdalok 784.3.067.26  
Sanzonok 784.3.085.3  
Szimfonikus zene 785.1  
Színházi zene 782  
Szolfézs 784  
Szólóhangszerekre írott művek  
786/789  
Táncdalok 784.3.085.3  
Tánczene 785.161.085  
Tömegdalok 784.7  
Versenyművek 785.6  
Vokális zene 784  
Zenekari művek 785.1  
Zongoraművek 786.2



# ANNEXE V

## Index alphabétique unique de la Bibliographie des livres. Extrait.

<i>en italique : mot-matière</i>	→	Bobbio, A. - 103/4./25 <u>Bodin, Jean</u> - 68.	<u>nom de personne</u>
		Bodnár Lóránt - 94/2. [köt.]/2., 94/3. [köt.]/4. Bodó György (szerk.) - 57. Bodor Géza (1930-). A polimerek szerkezete - 84. Bodor Jenőné. A gyermekkönyvtárak állományának raktározása és katalógusai - 1.	
TITRE (monographie)	→	A bodrogközi Karcsa állatnevei, 1959-1979 / Nagy Géza (1928-) - 170.	
		Bohne, M. - 107/4.	<i>n° d'ordre dans la bibliogr.</i>
		Bolodár Alajos - 94/2. [köt.]/4.	
		Boriskin, M. A. Gabonaszeparálás - 118.	
		Boriskin, M. A. Processy separirovaniá na zernopererabatyvaúših predpriätijah (magyar). Gabonaszeparálás - 118.	
AUTEUR	→	Boriszkin, M. A. - Boriskin, M. A.	
		Borka József - 103/2./16.	
		Boross Béla - 103/3./15.	
		Borsos Béla (1913-). Magyar vadász lóportartók - 72.	
		Borsos Imre (szerk.) - 106.	
		Both Ernő - 20/1.	
		Bölcskei Elemér (1917-1977) - Feszített tartók - 111.	<u>nom de personne</u>
		<u>Bródy Sándor (1863-1924)</u> - 194.	
		Bródy Sándor alkotásai és vallomásai tükrében / Laczkó	
		András - 194.	
		Browne, H. - 103/2./1.	
<i>en italique : mot-matière</i>	→	<u>Budapest</u> - 137.	<u>nom de lieu</u>
		Budapesti Műszaki Egyetem. Egyetemi Atomreaktor (közread.) - 101.	
		Budapesti Műszaki Egyetem. Marxizmus-Leninizmus Intézet (közread.) - 18.	
		Budapesti Műszaki Egyetem. Marxizmus-Leninizmus Tanszékcsoport (1982-től) - Budapesti Műszaki Egyetem. Marxizmus-Leninizmus Intézet	
		Budapesti Műszaki Egyetem. Mérnöki Továbbképző Intézet (közread.) - 99.	
		Budapesti Műszaki Egyetem. Továbbképző Intézet (közread.) - 100.	
		A Budapesti Műszaki Egyetem Marxizmus-Leninizmus Intézetének közleményei - 18.	
		A Budapesti Műszaki Egyetem Marxizmus-Leninizmus Tanszékcsoportjának közleményei (folyt.) - 18.	
COLLECTIVITÉ-AUTEUR	→	A Budapesti Műszaki Egyetem Mérnöki Továbbképző Intézete - 99.	
		A Budapesti Műszaki Egyetem Mérnöki Továbbképző Intézete előadásorozatából. ISSN 0209-9802 (folyt.) - 99.	
TITRE (publ. en série)	→	A Budapesti Műszaki Egyetem Mérnöki Továbbképző Intézete előadásorozatából. ISSN 0209-9802 (előzm.) - 100.	
		Budapesti Műszaki Egyetem Továbbképző Intézete előadásorozatából - 100.	
AUTEUR SECONDAIRE (illustrateur)	→	Buday György (1907-) (illusztr.) - 73.	
		Bujá, G. - 103/3./1.	
		Bulatov, O. G. - 103/3./2., 103/1./3.	
		Búvár zsebkönyvek - 74.	
		Buzás Ferenc. Reprodukciós fényképezés a nyomdaiparban - 125.	
		Büttner, J. - 103/3. 16.	
		Caha, Z. - 103/3. 7., 103/4./22.	
		Caligno, C. (közrem.) - 103/1. 12.	
		Céhet, E. M. - 103/3. 8.	
		Cerovac, K. - 103 4./9., 103/3./17.	
		Chrestomathia Samoiedica / Hajdú Péter (1923-) - 161.	
		Cogniat, Raymond. Sisley - 143., 144., 145., 146.	
		Cogniat, Raymond. Sisley (angol) - 144., 145.	
		Cogniat, Raymond. Sisley (német) - 146.	
TITRE (monographie)	→	Colorectalis tumorok és rákelőző állapotok patológiája, epidemiológiája, korszerű diagnosztikája és terápiája / Lapis	

# ANNEXE VI

## index matière de "Időszaki kiadv. Repertoriuma". Extrait (Janvier 1983)

- gazdasági
- falpari gépek, 13-20.sz. 417  
faji kérdés, Egyesült Államok 172  
Faludy György 1067  
falupítész, Mo. 787  
falufejlesztés, Mo. 783  
falvak - településfejlesztés, Mo. 788  
fasizmus - metafizika 107  
Fassbinder Balner Werner 866 876 880  
Fédération Internationale des Traducteurs  
→ International Federation of Translators  
Federation of Translators → International Federation of Translators  
fegyverkereskedelem, Egyesült Államok  
- Izrael 554  
Féja Géza 1149  
fejlődépszichológia tanítás, Bessenyei György Tanárképző Főiskola (Nyíregyháza) 662  
-- nemzetgazdaság 379  
-- tudományos-műszaki együttműködés, Mo. 13  
fejlődő országok, - világgazdaság 484  
felsőoktatás, könyvtári 72  
-- Mo. 632 650  
-- műszaki 651 669  
-- politikai gazdaságtan tanítás, Mo. 633  
-- vizsgáztatás 665  
felsőoktatási törvények, szocialista országok, 1958-1980. 648  
Ferenc, Szent, Assisi 128 135  
Ferenczy István 814  
festőművészet 830  
-- Mo. 828  
Fiatal jugoszláv képzőművészek kiállítása (1982; Budapest) 775  
fiatalkorúak, bűnözés, Mo. 521  
filmelmélet, színházi játék 869  
filmklubmozgalom, Mo. 878  
filmkritika, Mo. 865  
filmművészet - filmtudomány 874  
-- forgatókönyvek, Mo. 879  
-- hangrendezés, Mo. 872  
-- szocialista 875  
filmsajtó, Oroszország, 1914. 871  
filmszínházi pálya 869  
filmtudomány - filmművészet 874  
filozófia, Egyesült Államok 106  
-- - technika 108-109  
finn festők, 20.sz. 832  
Finnország, nemzetgazdaság 374  
fizikai dolgozók, olvasásvizsgálat, Makó 69  
Fodor András - Illyés Gyula 1018  
foglalkoztatottság - szakképzettség, nők 337  
-- - vállalati önállóság 335  
fogyasztási szerkezet, Mo., 1960-1980. 164  
fogyasztásstatisztikai modellek 323  
fogyasztóvédelem, Egyesült Államok 518  
folyóiratok, Mo., 1980. 83  
Fonay Tibor 571  
fordítási tevékenység 943-945  
-- Brazília 946  
-- Bulgária 946
- forgatókönyv-frás, Mo. 879  
Fossé Bob 910  
fotóművészet, Lengyelország, 1945-1982. 847  
-- néprajzi 845  
fotózás, riportfotó, 1845-1886. 846  
főiskola, matematika tankönyv 668  
főiskolai könyvtárak, Mo., 40  
főiskolai nevelés, NDK 644  
földhasználat - földtulajdon, Mo. 511  
Földmérési Intézet (Budapest). Kozmikus Geodéziai Observatórium (Penc) → Kozmikus Geodéziai Observatórium (Penc)  
földrajzi kutatások, Mo., 1980-1990. 1095  
földrajzi nevek, Tolna (megye) 964  
földrajztanítás, Mo. 570  
-- -- 1980-1990. 1095  
földtulajdon - földhasználat, Mo. 511  
földvédelem, Mo. 436  
France → Franciaország  
Francesco d'Assisi → Ferenc, Szent, Assisi  
francia grafikusok, 20.sz. 841  
francia irodalom, költészet, 1962-1982. ← *Littérature française. Poésie 1962-1982*  
984  
francia írók, 17.sz. 985 ← *écrivains français (différentes époques)*  
-- 18-19.sz. 1116  
-- 19-20.sz. 991  
-- 20.sz. 978 983  
francia képzőművészet, 20.sz. 777 ← *Beaux-Arts, 20<sup>e</sup> siècle*  
Francia Kommunista Párt → Parti Communiste Français  
Francia Szocialista Párt → Parti Socialiste Français  
Franciaország, belpolitika, 1978-1981. ← *politique intérieure, 1978-1981*  
272  
-- - Illyés Gyula 996  
-- iparpolitika 388  
-- katonai kapcsolatok, Mo., 1939-1945. 1104  
-- munkámozgalom, 1932-1933. 211  
-- -- - Gaulle Charles de, 1958. 217  
-- neokonzervatívizmus 110  
-- szakszervezetek 350  
-- színházművészet 904
- Gáll István 1017 1020  
Gallen-Kallela Akseli 832  
García Márquez Gabriel 986  
Gaulle Charles de - munkámozgalom, Franciaország, 1958. 217  
gazdaság, Bács-Kiskun 456 458  
gazdaság, Baranya (vármegye), 18.sz. 403  
-- -- 19.sz. 402  
-- Berkesd, 1783-1939. 405  
-- Borsod-Abaúj-Zemplén 428  
-- -- 1978-1982. 439  
-- Bükkösd, 19.sz. 415  
-- malomipar, Baranya (vármegye), 1828. 401  
gazdasági együttműködés, KGST-országok 478  
-- Mo. - Szovjetunió, 1949-1982. 479  
gazdasági felelősség - jogrendszer, Mo. 515

*Littérature française. Poésie 1962-1982*

*écrivains français (différentes époques)*

*Beaux-Arts, 20<sup>e</sup> siècle*

*politique intérieure, 1978-1981*

*etc.*

# ANNEXE VII

## Bibliographie des livres (extrait) exemple de "descripton analytique"

71.

**Tanulmányok a közművelődés helyzete és fejlődésének távlati című kutatási főirány 1978-80. évi vizsgálatairól** / [összeáll. Timár Györgyné] ; [írta Koncz Gábor et al.] ; [közr. a] Művelődéskutató Intézet. - Bp. : Művelkut. Int., 1982. - 493 p. ; 24 cm

Példányszám: 500

ISBN 963 521 041 8 fűzött : ár nélkül

374(439),,1978/1980"(082)

008:323(439),,1978/1980"(082)

Tartalom:

1. Művelődésgazdaságtan és a kulturális szféra tervezése : Jelentés a kutatássorozat 1978-80. közötti szakaszáról / Koncz Gábor. - p. 7-53.

2. A koalíciós időszak művelődéstörténetéhez: a „szabadművelődés” szervezetének, intézményeinek helyzete a népi demokratikus átalakulás idején 1945-1958. / Kovalcsik József (1932-). - p. 54-72.

3. Kórusmozgalmunk története és mai helyzete / Tokaji András. - p. 73-90.

4. Zene és közönsége : Az Ifjú Zenebarátok szervezetének klubjaiban működő szakmunkásképző intézetek és szakközépiskolás tanulók körében végzett vizsgálatok jellemzése / Feuer Mária (1934-). - p. 91-108.

5. Az ifjúsági hangversenyek hatása / Strém Kálmán. - p. 109-136.

6. „Ízlésformálás” : A vizsgálat összegző jelentése / Bartos Éva. - p. 137-200.

7. A szakköri mozgalom helyzete / Harangi László. - p. 201-241.

8. Amatőr művészeti csoportok : Összegző jelentés a vizsgálat első szakaszáról / Benkő Éva. - p. 242-259.

9. A szórakoztató intézmények vizsgálata / Tibori Timea. - p. 260-289.

10. Jelentés a Békés megyei művelődési otthoni tevékenységvizsgálatról. / Hidy Péter. - p. 290-324.

11. A művelődési otthonok hatékonyságának vizsgálata / Andrássy Mária. - p. 325-350.

12. A nemzetiségek művelődésszociológiai kutatása / Szász János. - p. 351-426.

13. A kultúra közvetítése a családban / Lipp Márta. - p. 427-436.

14. Foglalkozási váltási stratégiák különböző cigány közösségekben / Havas Gábor. - p. 437-470.

15. A munkások kulturális helyzetéről, művelődéséről : Az elmúlt tizenöt év kutatásai, vizsgálata alapján / Lőrincz Judit (1941-). - p. 471-490.

TITRE DE L'OUVRAGE

(anonyme par excès d'auteurs)

CONTENU

1. Titres des contributions
2. - - - - -
3. - - - - -

AUTEURS DES  
DIFFÉRENTES  
CONTRIBUTIONS

# ANNEXE VIII

Extrait de la Bibliographie des Livres. Fascicule de  
Janvier 83. 1.

---

description de  
la collection

volumes déjà  
parus  
et décrits  
dans le fascicule

7. **Tájak, korok, múzeumok kiskönyvtára** / [készült a Tájak Korok Múzeumok Szervező Bizottságának megbízásából] ; [felelős kiadó Éri István]. - Bp. : Tájak, Korok, Múzeumok, 1979- . - 17 cm  
1980-tól, az 51. sz.-től számozott  
ISSN 0139-245X = Tájak korok múzeumok kiskönyvtára  
069(439)(036)  
082.1  
23.: Askercz Éva, D. Sopron, Fabricius-ház 1. 4 *n° d'ordre dans la bibliogr.*  
30.: Kozák Károly (1920-). Eger → 139.  
31.: Szabó Tünde, L. Szenna, Szabadtéri Néprajzi Gyűjtemény → 6.  
96.: Czeglédi Ilona, Sz. (1937-). Siklós, Vár → 138.  
97.: Imre Mária, L. Mecseknádasd, Német tájház, Deutsches Heimatmuseum → 5.

069  
Muzeológia. Múzeumok

- 4  
Askercz Éva, D.  
Sopron, Fabricius-ház. - 2. kiad. - Bp. : Tájak, Korok, Múzeumok, 1982- . - 17 cm  
Az első kötet szerzője D. Askercz Éva  
ISBN 963 555 145 2\*  
1. / [D. Askercz Éva]. - [16] p. : ill. - (Tájak, korok, múzeumok kiskönyvtára, ISSN 0139-245X ; 23.)  
ISBN 963 555 026 X [!ISBN 963 555 146 0\*] fűzött : 8.- Ft  
069.02(439Sopron):749(036)

description du volume  
(avec ici un catalogage à deux niveaux)

# ANNEXE IX

## NOUVELLES NORMES HONGROISES

---

(1) MSZ 3402-59	Page de titre des livres, ordre interne et achevé d'imprimé
(2) MSZ KGST 1362x	Translittération des caractères cyrilliques en caractères latins
MSZ 3400-77	Code des langues
MSZ 3404-77	Abréviations hongroises des titres de périodiques
MSZ 3410-77	Code des noms de pays
MSZ 3401-81	Normes pour le classement alphabétique
MSZ 3424/1	Description bibliographique. Livres.
MSZ 3424/2	Description bibliographique. Publications en série.
MSZ 3424/3	Description bibliographique. Brevets.
MSZ 3424/5	Description bibliographique. Traductions spécialisées.
MSZ 3440/1	Données pour le classement de la notice bibliographique ; définition des notions.
MSZ 3440/2	Données pour le classement de la notice bibliographique; noms de personnes.
MSZ 3440/3	Données pour le classement de la notice bibliographique; titres.
MSZ 3440/4	Données pour le classement de la notice bibliographique; noms de collectivités.
MSZ 3440/5	Données pour le classement de la notice bibliographique; noms géographiques.
MSZ 3563	N°d'identification international des livres (ISBN)
MSZ 3567	N°d'identification international des publications en série et des collections (ISSN)
MSZ 3574	N°d'identification international des cartes (ISSN, ISBN)
MSZ KGST 1363	Datation en chiffres

(1) MSZ = Magyar Szabvány = norme hongroise

(2) KGST = COMECON



Sorozatok	sorozat (400) melléklet (421/ 422), előzménye/ folytatása (431/ 432) kiadásváltozata (433)		collection	ANNEXE X (suite)
XIII	számontartott és átültetett cím (510) és változatai (515) kulscím (511) eredeti cím (520) egyéb címváltozat (530) borítócím (531) előzmény/folyta- tás cím (541/542) kiadási címválto- zat (543) egységesített cím egyéb alakjai (545)		titre-clé titre original changement de titre titre de couverture changement de titre autres formes du titre complet	TITRES
ET	ETO jelzések	2600		ANALYSE DU CONTENU indice CDU
T	tárgyi kivétel név (610, 611) cím (620, 621) földrajzi (630, 631)		classe (de la classification) nom de personne titre nom de lieu	
A	közreműködő (710, 711) kiltüntetett és egyéb névalakjai		collab. forme du nom retenue et autres formes	AUTEURS SECONDAIRES

# ANNEXE XI

extrait de "Uj Könyvek"

008

H 95

830739

Huizinga, Johan (1872—1945)

A középkor alkonya : Az élet, a gondolkodás és a művészet formái Franciaországban és Németalföldön a XIV. és XV. században / Johan Huizinga ; [ford. Szerb Antal] ; [az utószót Klaniczay Gábor ... írta]. — [Bp.] : Helikon, 1983, cop. 1978. — 333 p., [104] t. : ill., részben színes ; 25 cm

A fordítás a „The waning of the Middle Ages” c. angol kiadás alapján készült. — Eredeti cím: *Hersftij der middeleeuwen*

ISBN 963 207 746 6 kötött : 240,— Ft

008(44)„13/14” Franciaország — Művelődés — Történet 14—15. sz.

008(492)„13/14” Németalföld — Művelődés — Történet 14—15. sz.

930.85(4)„13/14”

130.2:1Huizinga

Mt.: Szerb Antal (1901—1945) (ford.) — Klaniczay Gábor (1923) (utószó)

Huizinga híres és nagy hatású műve nem az egész európai középkor „őszével” (ahogy az eredeti holland címben volt) foglalkozik, hanem amint az alcím is pontosítja, csupán *Franciaország és Németalföld* művelődéstörténetének azt a szakaszát tárgyalja, amelyre a „százéves háború” katonai és politikai eseménysorozata nyomja rá bélyegét. A szerző előszavában kifejti, hogy könyvében „... a XIV. és XV. század történelmét tárgyalja, s lezáró korszaknak, a középkor végének tekintti e századokat”.

A mű legtöbbet vitatott központi eszméje, hogy olyan szellemi és művészi csúcsteljesítményeket sorolt az elhaló, válságba jutó középkori civilizáció alkotásai közé, amelyeket a 20. század első évtizedének tudománya már az „előre mutató” reneszánsz kultúra értékeként tartott számon. A kötet 23 fejezetre tagolódik. Első részekben Huizinga megkísérli közel hozni a modern kor olvasójához a középkor életeszmenyét, hierarchikus társadalomszemléletét, a lovagi eszme érvényesülését a politikában, a háborúban és a mindennapi életben, majd a stilizált szerelem, az idilli életszemlélet és a halál víziójának gyökereit és gondolkodásbéli határait tárja fel. Nagyon szép fejezeteket szentel a hitélet különböző típusainak, a vallásos gondolat képi kifejeződésének és a gondolkodás formáinak magyarázatára. Az utolsó részekben a művészet az élet viszonyát, az esztétikai érzést, a kép és szó egymásra hatását és az új forma jelentkezését taglalja.

Kitűnő eligazító, magyarító jegyzetek, Klaniczay Gábor tartalmas utószava és nem utolsósorban egy híján száz korabeli kép kitűnő reprodukciója teszi teljessé a világhírű művet. — Minden művelt olvasónak ajánlható.

Előző kiad.: 791378.

HUIZINGA, Johan holland történész, művészettörténész.

Huizinga  
"L'Autunno du  
Moyeu-Age"

DESCRIPTION

BIBLIOGRAPHIQUE

INDEXATION

CDU et MATIÈRE

Analyse

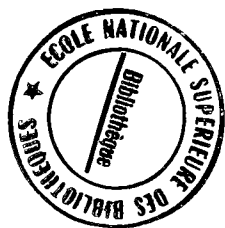
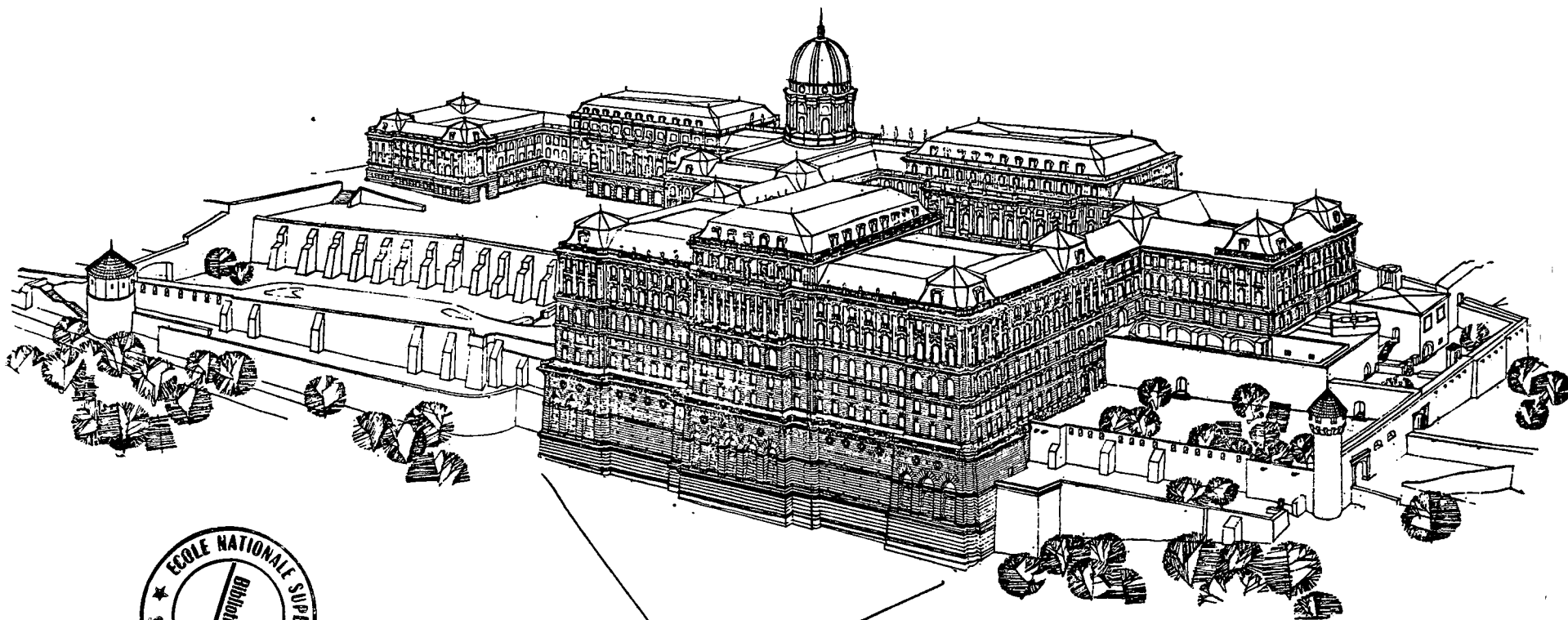
de

l'ouvrage

) L'auteur : historien  
hollandais, historien d'art



# Le château de Buda



Emplacement prévu  
pour l'installation de la  
Bibliothèque nationale